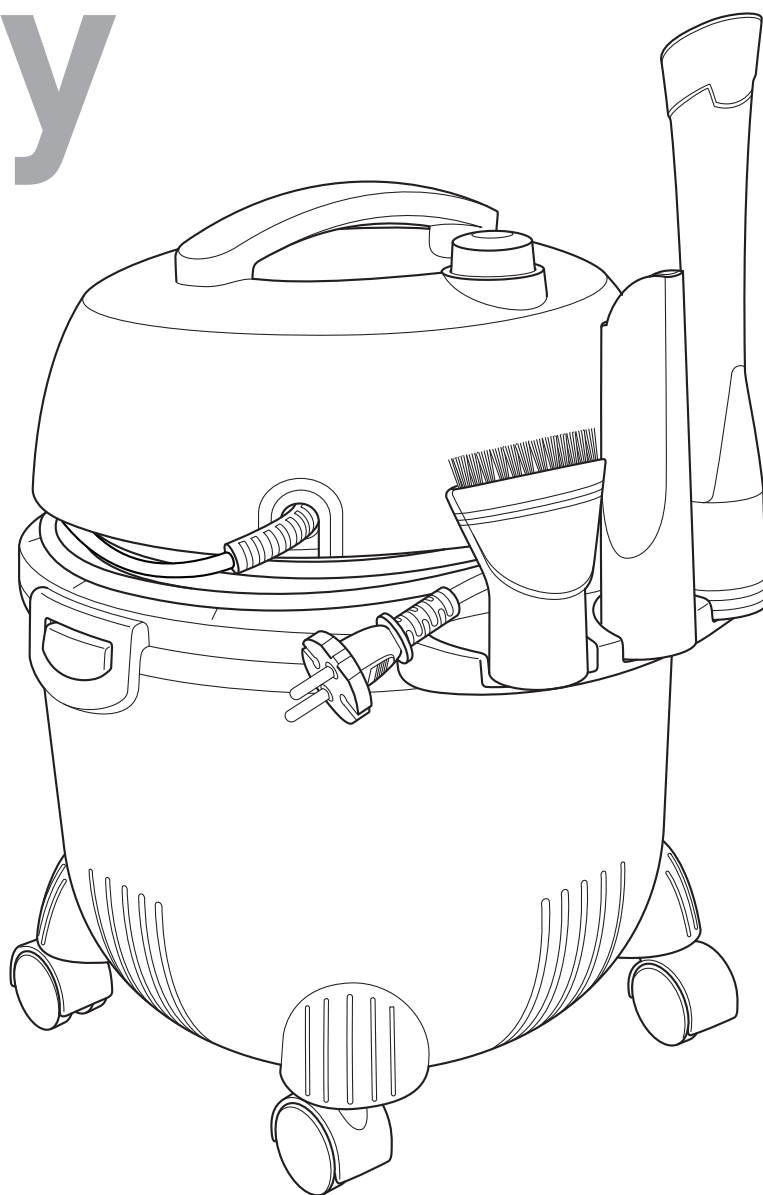


factory

Nass- und
Trockensauger

Wet and Dry
vacuum cleaner

Aspirateur eau
et poussière



DE Bedienungsanleitung
Nass- und Trockensauger

GB Operating Manual
Wet and Dry vacuum cleaner

FR Mode d'emploi
Aspirateur eau et poussière

NL Bedieningshandleiding
Nat- en droogzuiger

DK Betjeningsvejledning
Våd- og tørsuger

Dirt Devil


Bedienungsanleitung 4 - 9

DE

Operating Manual 10 - 15

GB

Mode d'emploi 16 - 21

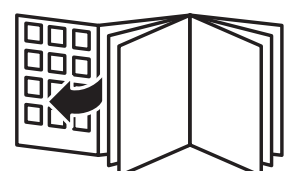
FR

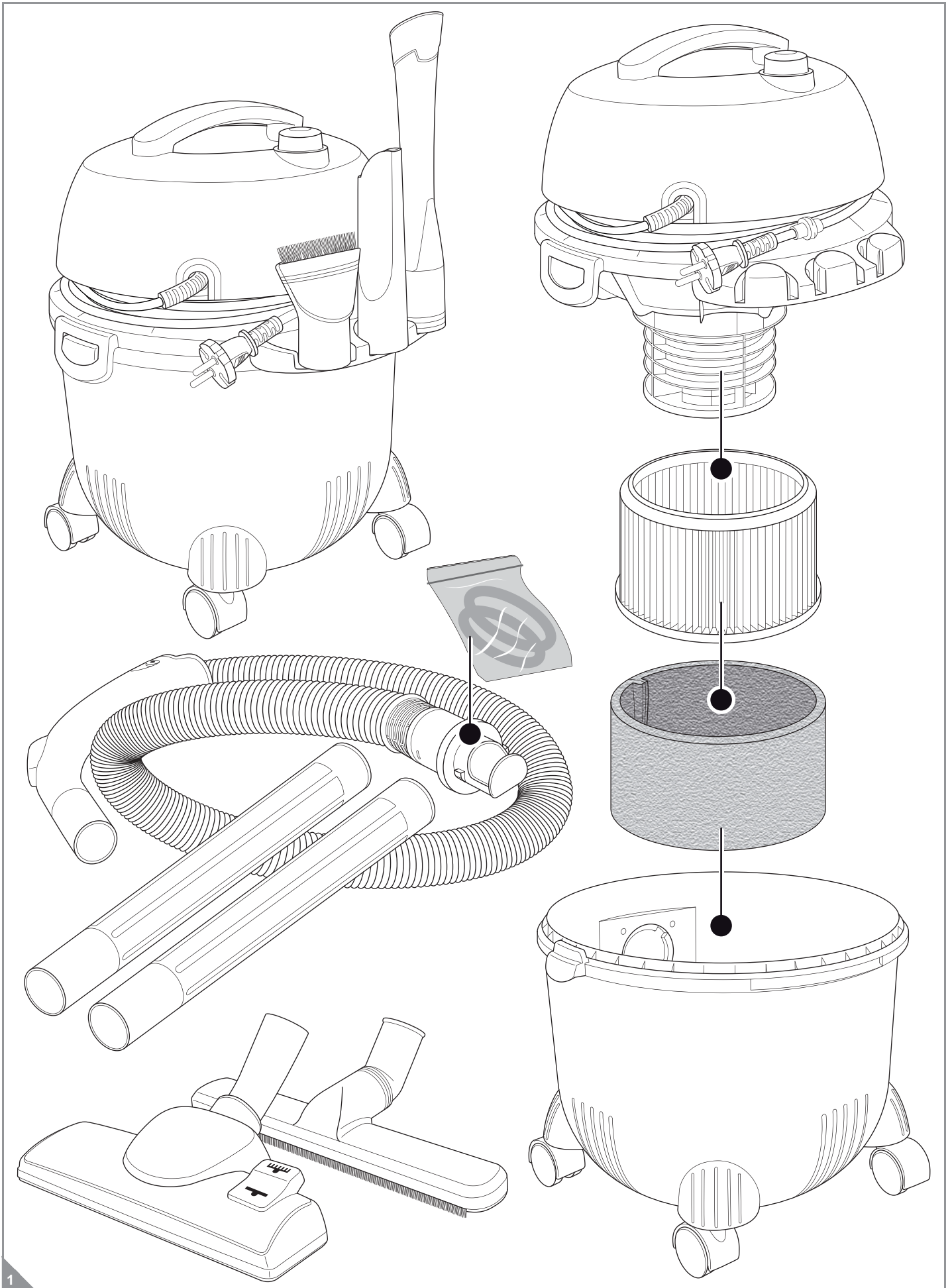
Bedieningshandleiding 22 - 27

NL

Betjeningsvejledning 28 - 33

DK





1.1 zur Bedienungsanleitung

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten. Bewahren Sie die Anleitung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie die Bedienungsanleitung mit.

Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktverbesserungen vorbehalten.

Beachten Sie Hinweise, die wie folgt gekennzeichnet sind, unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden.

WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

1.2 zu bestimmten Personengruppen

Diese Geräte können von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

■ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen sich unter anderem weder auf das Gerät stellen oder setzen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

■ Aus Sicherheitsgründen raten wir als Hersteller dringend, dass Kinder, gleich welchen Alters, nicht mit dem Gerät umgehen. Kinder, gleich welchen Alters, können die Gefahren, die von diesem Gerät ausgehen, definitiv nicht kennen oder verstehen. Bewahren Sie das Gerät für diesen Personenkreis unzugänglich auf.

■ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

1.3 zur Stromversorgung

Das Gerät wird mit elektrischem Strom betrieben, dabei besteht grundsätzlich die Gefahr eines elektrischen Schlags. Achten Sie daher besonders auf Folgendes:

■ Tauchen Sie das Gerät selbst niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Fassen Sie den Stecker nie mit nassen Händen an.

■ Wenn Sie den Stecker aus der Steckdose herausziehen wollen, ziehen Sie immer direkt am Stecker. Ziehen Sie niemals am Stromkabel, es könnte beschädigt werden. Transportieren Sie das Gerät niemals am Stromkabel. Es könnte beschädigt werden.

■ Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht geknickt, eingeklemmt, überfahren wird oder mit Hitzequellen in Berührung kommt. Es darf außerdem nicht zur Stolperfalle werden.

■ Stellen Sie vor dem Anschließen an die Stromversorgung sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene elektrische Spannung mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt. Benutzen Sie nur Steckdosen mit Schutzkontakt.

■ Benutzen Sie nach Möglichkeit keine Verlängerungskabel. Falls dies unumgänglich ist, benutzen Sie nur GS-geprüfte, spritzwassergeschützte, einfache Verlängerungskabel (keine Mehrfachsteckdosen), die für die Leistungsaufnahme des Geräts ausgelegt sind.

■ Kontrollieren Sie das Stromkabel vor dem Benutzen auf eventuelle Beschädigungen.

■ Bevor Sie das Gerät reinigen oder warten, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

1.4 zur bestimmungsgemäßen Verwendung

Der „factory“ Nass- und Trockensauger darf nur im Haushalt eingesetzt werden. Er ist für eine gewerbliche Nutzung nicht geeignet.

Verwenden Sie den „factory“ Nass- und Trockensauger ausschließlich für das Aufsaugen von losen Verschmutzungen in Ihrem Haushalt. Sein Schmutztank fasst dabei ca. 10 Liter trockenen Schmutz oder ca. 4 Liter Flüssigkeit.

Jede weitere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist untersagt. **Verboten ist insbesondere:**

■ Die Verwendung in der Nähe von explosiven oder leicht entzündlichen Stoffen. Es besteht Brand- oder Explosionsgefahr.

■ Das Hineinstecken von Gegenständen in die Öffnungen des Gerätes. Es könnte überhitzen.

■ Betriebsweisen, bei denen das Gerät nicht aufrecht steht oder senkrecht gehalten wird.

■ Der Gebrauch im nicht vollständig montierten Zustand oder ohne eingesetzte Filter.

■ Der Gebrauch mit nicht vollständig abgewickelmtem Stromkabel.

■ Die Aufbewahrung im Freien und bei Temperaturen um den Gefrierpunkt oder kälter.

Verboten ist zudem:

■ Das Saugen von:

- Menschen, Tieren, Pflanzen, insbesondere Haaren, Fingern und anderen Körperteilen sowie am Körper befindlichen Kleidungsstücken. Sie könnten eingezogen werden und Verletzungen hervorrufen.

- Toner (für Laserdrucker, Kopierer usw.) oder reaktive Metallstäube (wie z. B. Aluminium, Magnesium, Zink). Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.

- brennenden, brennbaren oder leicht entzündlichen Flüssigkeiten (wie Benzin, Farbverdünner, Aceton usw.). Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.

- glühender Asche, brennenden Zigaretten oder Streichhölzern. Es kann zum Brand kommen.


- spitzen Gegenständen, wie Glassplittern, Nägeln etc. Dadurch kann das Gerät beschädigt werden.

■ Ein eingeschaltetes Gerät unbeaufsichtigt zu lassen.

■ Das selbstständige Umbauen oder Reparieren des Gerätes.

■ Der Gebrauch von Nicht-Original-Zubehör und -Ersatzteilen.

1.5 zur Entsorgung

 Entsorgen Sie das Gerät entsprechend den in Ihrem Land geltenden Umweltschutzvorschriften. Elektrische Abfälle dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden. Nutzen Sie stattdessen die örtlichen Sammelstellen zur Rückgabe von Altgeräten.

Die verwendeten Filter sind aus umweltverträglichen Materialien hergestellt. Sie können diese – anders als das Gerät – im Hausmüll entsorgen.

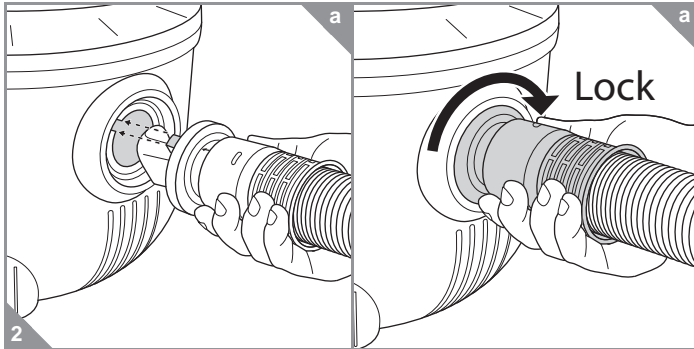
2.1 Montieren

! WARNUNG:

Verletzungsgefahr! Montieren Sie die Geräteteile (Abb. 1) nur, wenn der Stecker aus der Steckdose gezogen ist. Anderenfalls kann das Gerät anlaufen und Körperteile, Haare oder Kleidungsstücke einziehen.

HINWEIS:

Achten Sie auf die Lage der Nasen (Abb. 2/a), wenn Sie den Saugschlauch montieren (Abb. 2/b).

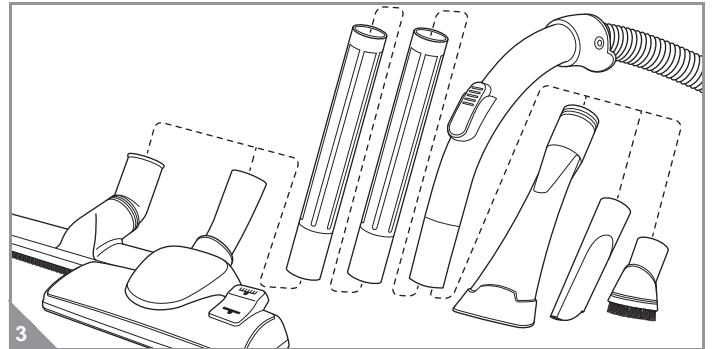


! ACHTUNG:

Stellen Sie sicher, dass die aufgesetzte Düse unbeschädigt ist. Beachten Sie die Empfehlungen des Bodenbelagherstellers.

HINWEIS:

Welche Düsen (Abb. 3) sich für welche Anwendung am besten eignen, können Sie unter **▷ Kapitel 2.2, „Trockensaugen“** bzw. **▷ Kapitel 2.3, „Nasssaugen“** nachlesen.



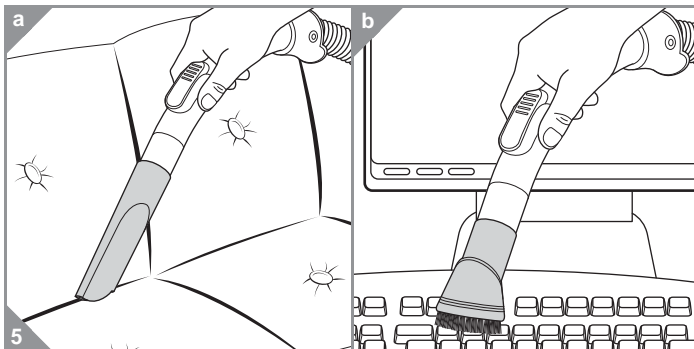
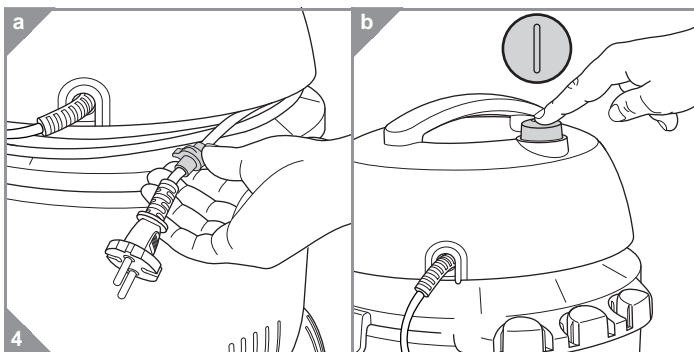
2.2 Trockensaugen

! WARNUNG:

Verletzungsgefahr! Prüfen Sie Gerät und Stromkabel vor jeder Benutzung. Ein beschädigtes Gerät oder ein beschädigtes Stromkabel dürfen nicht verwendet werden. Wickeln Sie das Stromkabel vor jeder Benutzung komplett ab (Abb. 4/a).

! ACHTUNG:

Verwenden Sie den Bodenstaubsauger nur, wenn alle Filter unbeschädigt, trocken und korrekt eingesetzt sind. Stellen Sie sicher, dass keinerlei Gegenstände den Saugschlauch oder andere Öffnungen verstopfen.



! WARNUNG:

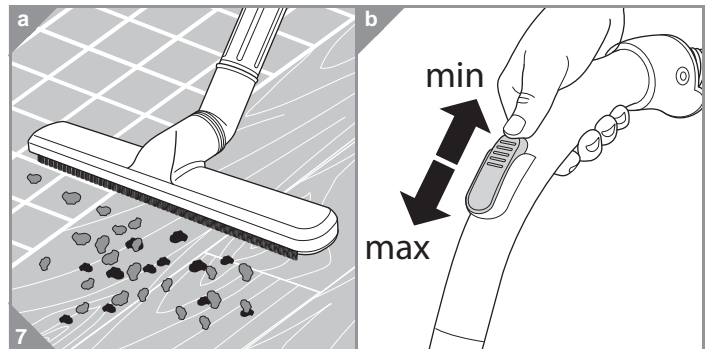
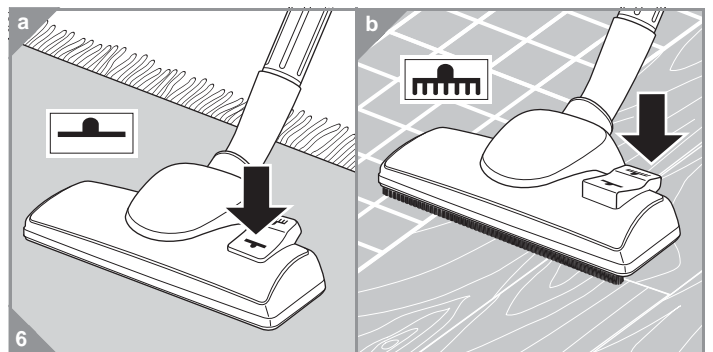
Verletzungsgefahr! Lassen Sie ein eingeschaltetes Gerät niemals unbeaufsichtigt. Schalten Sie das Gerät in Arbeitspausen aus (Abb. 4/b). Wenn Sie die Arbeit beenden, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und wickeln Sie das Stromkabel auf (Abb. 4/a).

! WARNUNG:

Verletzungsgefahr! Das Gerät fährt auf Rädern. Achten Sie darauf, dass der Bereich, in dem es fährt, frei von Hindernissen ist. Tragen Sie es behutsam über Hindernisse. Achten Sie insbesondere beim Saugen von Treppen darauf, dass Sie das Gerät stets sicher mit sich tragen.

HINWEIS:

Fugendüse (Abb. 5/a), Möbelbürste (Abb. 5/b) und Bodendüse (Abb. 6) eignen sich vor allem zum Trockensaugen. Die Trocken- und Nass-Parquettdüse (Abb. 7/a) können Sie zum Trocken- und Nasssaugen einsetzen.



HINWEIS:

Der Nebelluftregler (Abb. 7/b) muss beim Trockensaugen vollständig geschlossen sein. Mit seiner Hilfe können Sie bei Bedarf die Saugleistung schnell reduzieren, um eingesaugte Gegenstände (z. B. Gardinen) wieder freizugeben.

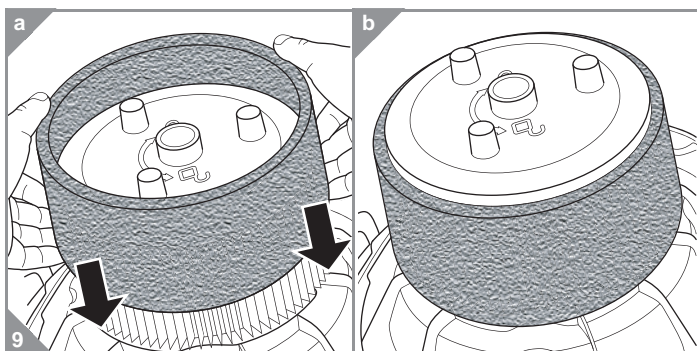
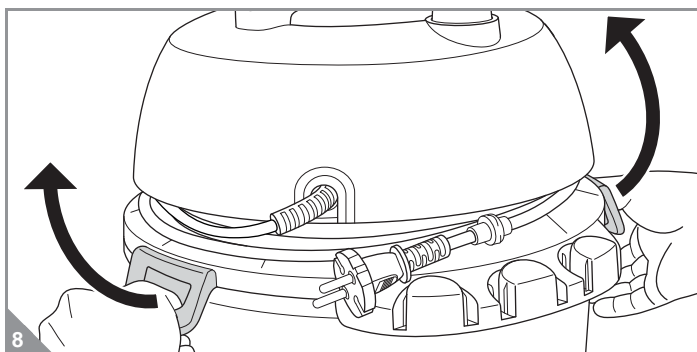
2.3 Nasssaugen

⚠️ WARNUNG:

Verletzungsgefahr! Es gelten dieselben Sicherheitshinweise wie unter [▷ Kapitel 2.2, „Trockensaugen“](#). Darüber hinaus gelten nur für das Nasssaugen die nachfolgend aufgeführten Sicherheitshinweise.

⚠️ ACHTUNG:

Im Auslieferungszustand sind beide Filter montiert. Stellen Sie sicher, dass **beide Filter sowohl für das Trockensaugen als auch für das Nasssaugen** korrekt montiert und unbeschädigt sind. Wenn Sie sich nicht sicher sind, kontrollieren Sie dies, indem Sie wie abgebildet vorgehen (Abb. 8, Abb. 9, Abb. 10).



HINWEIS:

Wenn Sie mit dem Nasssaugen fertig sind, lassen Sie das Gerät noch 30 Sekunden eingeschaltet, damit im Schlauch befindliches Wasser noch in den Tank transportiert wird.

⚠️ ACHTUNG:

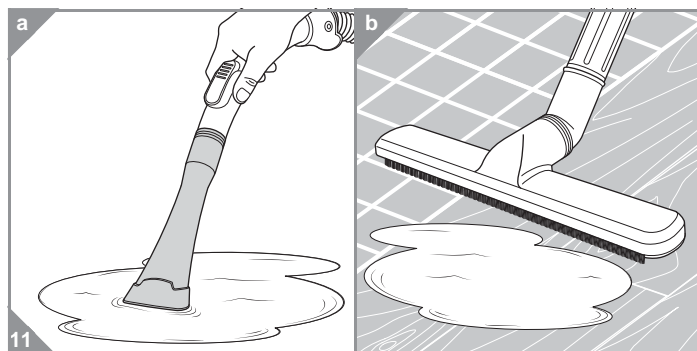
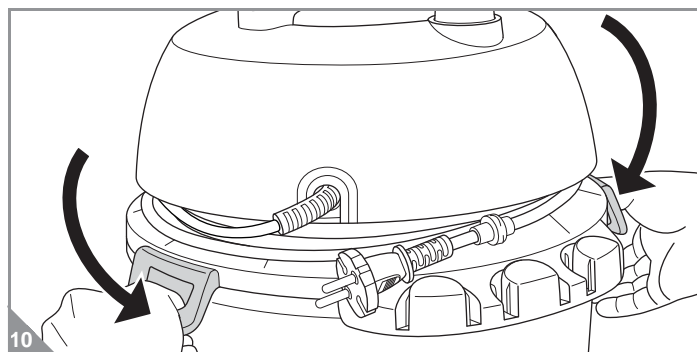
Wir empfehlen aus Gründen der Sauberkeit und Hygiene, den Schmutztank nach jedem Nasssaugvorgang zu leeren ([▷ Kapitel 3.1, „Schmutztank leeren“](#)) und die beiden Filter zu reinigen ([▷ Kapitel 3.3, „Filtermanschette und Lamellenzentralfilter reinigen“](#)) und anschließend trocknen zu lassen.

⚠️ WARNUNG:

Verletzungsgefahr! Beim Reinigen nasser, glatter Oberflächen besteht erhöhte Gefahr, dass Sie ausgleiten und stürzen. Gehen Sie aufmerksam und vorsichtig vor. Tragen Sie rutschfestes Schuhwerk. Laufen Sie am besten nur dort, wo Sie bereits gesaugt haben.

⚠️ ACHTUNG:

Sie dürfen das Gerät nur betreiben, wenn es aufrecht steht oder senkrecht gehalten wird. Anderenfalls kann Schmutzwasser in den Motor laufen. Ferner kann auch Schmutzwasser aus dem Gerät austreten.



HINWEIS:

Die Flachdüse (Abb. 11/a) eignet sich ausschließlich zum Nasssaugen. Die Trocken- und Nass-Parkettdüse (Abb. 11/b) können Sie gleichermaßen zum Trocken- und Nasssaugen einsetzen. Die beiden kleinen Zubehördüsen (Abb. 5) wurden eher zum Trockensaugen entwickelt.

HINWEIS:

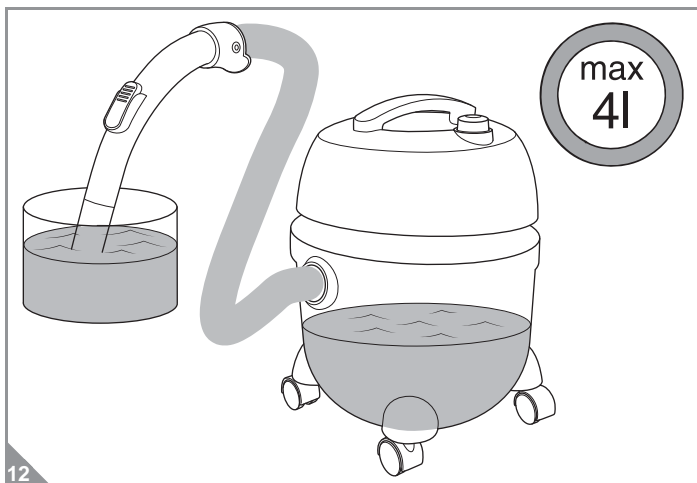
Reinigen Sie die verwendete Düse direkt nach dem Nasssaugen. Insbesondere im Fall der Trocken- und Nass-Parkettdüse, falls Sie diese auch zum Trockensaugen benutzen möchten.

HINWEIS:

Sie können maximal ca. 4 Liter Flüssigkeit aufsaugen (Abb. 12), bevor der integrierte Schwimmer den Saugkanal verschließt, um einen Kurzschluss zu verhindern. In der Folge gibt das Gerät ein wesentlich höheres und lauterer Geräusch ab. Es wird keine Flüssigkeit mehr gefördert.

Falls der integrierte Schwimmer den Saugkanal versperrt:

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. Lassen Sie das Restwasser aus dem Schlauch in den Schmutztank laufen, indem Sie den Schlauch hochheben, bis dieser leergelaufen ist.
3. Leeren Sie den Schmutztank, [▷ Kapitel 3.1, „Schmutztank leeren“](#).
4. Das geleerte und vollständig montierte Gerät können Sie direkt wieder einschalten.



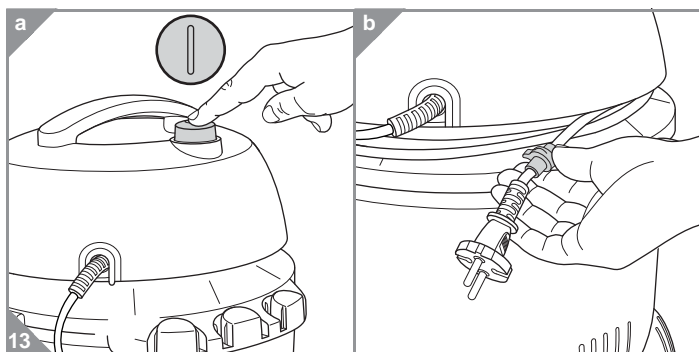
3.1 Schmutztank leeren

⚠️ WARNUNG:

Verletzungsgefahr! Schalten Sie das Gerät aus (Abb. 13/a) und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät öffnen. Wickeln Sie zudem das Stromkabel auf und befestigen Sie es mit dem Halteclip (Abb. 13/b).

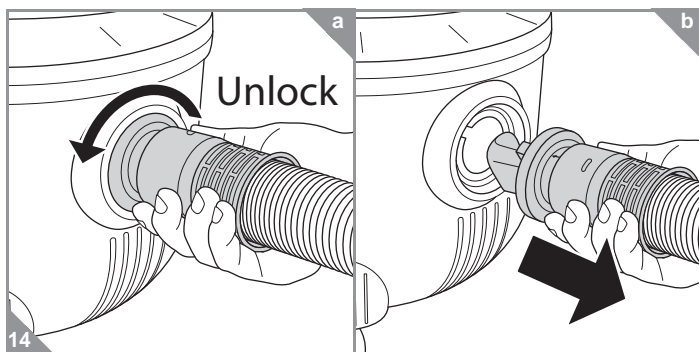
⚠️ ACHTUNG:

Leeren Sie den Schmutztank nach jedem Nasssaugvorgang. Leeren Sie den Schmutztank am besten auch nach jedem Trockensaugvorgang. Leeren Sie den Schmutztank jedesmal, wenn Sie feine Stäube wie Bauschutt, Gips, Zement, feinsten Bohrstaub, Schminke, Puder usw. gesaugt haben. Falls Sie den Schmutztank zu selten leeren, kann das Gerät Schaden nehmen.



HINWEIS:

Der Schmutztank fasst ca. 10 Liter trockenen Schmutz **oder** ca. 4 Liter Flüssigkeit. Wir empfehlen jedoch aus Gründen der Sauberkeit und Hygiene und damit Sie möglichst lange Freude an Ihrem Gerät haben, den Schmutztank nach jedem Saugvorgang zu leeren.



HINWEIS:

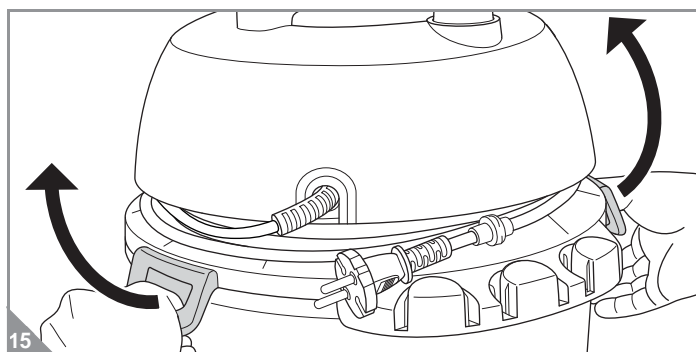
Das Entleeren geht leichter, wenn Sie zuvor den Saugschlauch abnehmen (Abb. 14). Achten Sie beim Entleeren darauf, dass die Öffnung für den Saugschlauch nach oben zeigt (Abb. 16). Anderenfalls kann dort versehentlich Schmutz austreten, der sich dann in der Öffnung festsetzen und in der Folge die Verriegelungsmechanik beschädigen kann.

HINWEIS:

Gehen Sie beim Auseinandernehmen des Geräts (Abb. 15) vorsichtig vor. Insbesondere nach dem Nasssaugen. Anderenfalls kann der Inhalt des Schmutztanks unbeabsichtigt austreten.

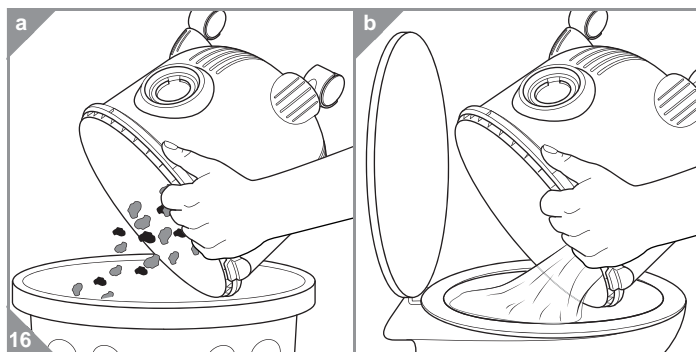
⚠️ ACHTUNG:

Reinigen Sie den entleerten Schmutztank unter fließend Wasser oder mit einem trockenen Tuch. Der Schmutztank ist nicht spülmaschinentauglich. Verwenden Sie außerdem zur Reinigung keine Reinigungsmittel oder Bürsten mit harten Borsten. Montieren Sie den Schmutztank erst wieder, wenn er vollständig entleert und getrocknet ist.



HINWEIS:

Trockenen Schmutz können Sie im Mülleimer entsorgen (Abb. 16/a), solange er keine für den Hausmüll verbotenen Stoffe enthält. Flüssigkeit können Sie im WC oder der Kanalisation entsorgen (Abb. 16/b), solange sie nur unbedenklichen Schmutz enthält.



HINWEIS:

Falls Sie weiterarbeiten wollen, setzen Sie das Gerät wieder zusammen. Falls Sie nicht weiterarbeiten wollen, empfiehlt es sich, insbesondere nach dem Nasssaugen, auch gleich den Lamellenzentralfilter zu reinigen, > Kapitel 3.3, „Filtermanschette und Lamellenzentralfilter reinigen“.

3.2 Ersatzteile und Zubehör

⚠️ ACHTUNG:

Verwenden Sie nur Originalersatzteile aus dem Lieferumfang oder solche, die Sie durch Nachbestellung erworben haben.

Zubehör- und Ersatzteile können Sie auf verschiedenen Wegen bestellen:

- Bestellung per Telefon: **01805 15 85 08***
*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz; (deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)
- Bestellung per E-Mail: **Ersatzteilshop@dirtdevil.de**
- Bestellung in unserem Onlineshop: > **www.dirtdevil.de**
- auf dem Postweg oder per Fax: > Seite 36, „International Service“

Artikel-Nr.	Abbildung	Beschreibung
3310001		Filterset bestehend aus 1 Lamellenzentralfilter und 1 Filtermanschette
3310002		1 Dichtringsatz (enthält 2 Dichtringe für den Saugschlauch)
3310003		1 Trocken- und Nass-Parkett-düse

3.3 Filtermanschette und Lamellenzentralfilter reinigen

⚠️ WARNUNG:

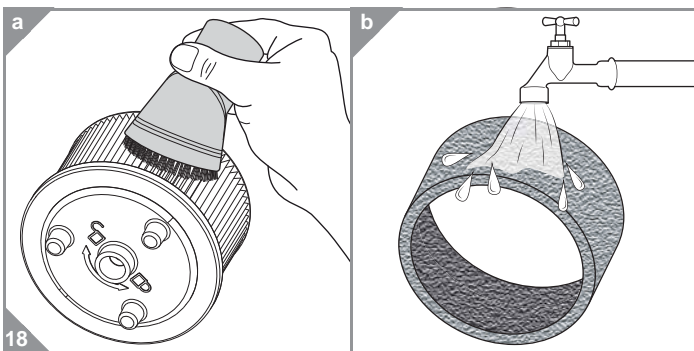
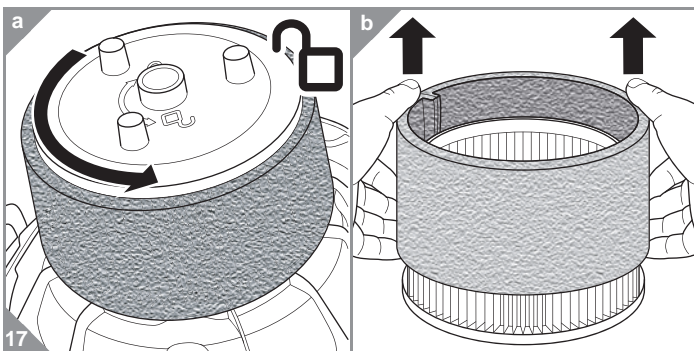
Verletzungsgefahr! Schalten Sie das Gerät aus (Abb. 13/a) und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät öffnen. Wickeln Sie zudem das Stromkabel auf und befestigen Sie es mit dem Halteclip (Abb. 13/b).

⚠️ ACHTUNG:

Reinigen Sie beide Filterelemente am besten nach jedem Saugvorgang. Reinigen Sie beide Filterelemente unmittelbar, nachdem Sie feine Stäube wie Bauschutt, Gips, Zement, feinsten Bohrstaub, Schminke, Puder usw. gesaugt haben. Reinigen Sie beide Filterelemente wenigstens alle 3 Monate. Falls Sie die beiden Filterelemente nicht oder zu selten reinigen, kann das Gerät Schaden nehmen.

⚠️ ACHTUNG:

Ersetzen Sie ein Filterelement umgehend, sobald Sie feststellen, dass es beschädigt oder verformt ist (Bestellinformation, > Kapitel 3.2, „Ersatzteile und Zubehör“).



⚠️ ACHTUNG:

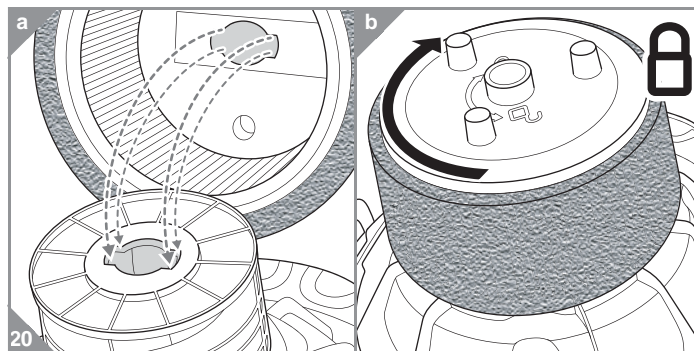
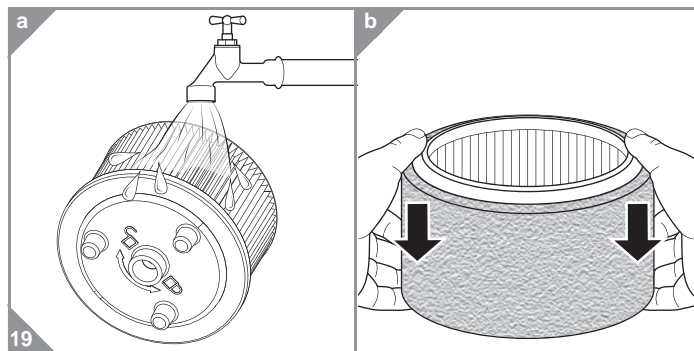
Der Lamellenzentralfilter und die Filtermanschette sind waschbar, jedoch weder spülmaschinen- noch waschmaschinentauglich. Verwenden Sie außerdem zur Reinigung keine Reinigungsmittel oder Bürsten mit harten Borsten.

HINWEIS:

Spülen Sie die Filterelemente mit reichlich kaltem oder handwarmem Wasser gründlich aus, bis keinerlei Verschmutzungen mehr austreten (Abb. 18/b, Abb. 19/a). Lassen Sie die Filterelemente ca. 24 Stunden bei Raumtemperatur trocknen. Nach der Reinigung und dem anschließenden Trocknen wird der Filter möglicherweise etwas verfärbt bleiben. Dies beeinträchtigt jedoch nicht seine Filtereigenschaften.

HINWEIS:

Achten Sie darauf, dass die Filtermanschette den Lamellenzentralfilter vollständig umschließt (Abb. 19/b). Achten Sie beim Anbringen des Lamellenzentralfilters darauf, dass dieser wie abgebildet in die Aussparung der Motoreinheit greift (Abb. 20/a).



HINWEIS:

Es kann ausreichen, den Lamellenzentralfilter mithilfe der mitgelieferten Möbelbürste auszubürsten (Abb. 18/a). Sollte dies nicht genügen, muss auch der Lamellenzentralfilter nass gereinigt werden (Abb. 19/a). Die Filtermanschette sollte direkt ausgewaschen werden (Abb. 18/b).

⚠️ ACHTUNG:

Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät wieder vollständig montiert haben, bevor Sie es verstauen (> Kapitel 3.4, „Gerät verstauen“), damit es beim nächsten Mal direkt betriebsbereit ist. So vermeiden Sie, dass Sie versehentlich ohne montierten Filter saugen.

3.4 Gerät verstauen

⚠️ ACHTUNG:

Transportieren Sie das Gerät nur am dafür vorgesehenen Tragegriff. Die Räder sollen zwar den Bedienkomfort erhöhen, aber dienen nicht dazu, große Strecken zu überwinden. Dabei ist die Gefahr einfach zu groß, dass das Gerät umfällt und Schaden nimmt.

⚠️ ACHTUNG:

Verstauen Sie das Gerät:

- trocken (der Untergrund muss dennoch feuchtigkeitsbeständig sein)
- kühl (aber nicht bei Temperaturen um den Gefrierpunkt oder kälter)
- außerhalb der Reichweite von Kindern

4.1 Bevor Sie das Gerät einsenden

⚠️ WARNUNG:

Verletzungsgefahr! Verwenden Sie niemals ein defektes Gerät! Bevor Sie auf Problemsuche gehen, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

Bevor Sie uns kontaktieren oder das Gerät gar einsenden, überprüfen Sie anhand der Tabelle, ob Sie das Problem selbst beseitigen können.

Problem	mögliche Ursache / Lösung
Gerät hört plötzlich auf zu saugen.	<p>Der Überhitzungsschutz hat angesprochen (möglicherweise aufgrund eines überfüllten Schmutztanks, verstopfter Saugwege o. Ä.).</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. ■ Beseitigen Sie die Ursache der Überhitzung (z. B. Schmutztank leeren oder Verstopfung entfernen). ■ Warten Sie ca. 45 Minuten. Das abgekühlte Gerät können Sie wieder einschalten.
Gerät saugt keine Flüssigkeit mehr auf. Das Geräusch ist wesentlich lauter und höher.	<p>Der Schwimmer hat aufgrund eines zu vollen Schmutztanks den Saugkanal blockiert.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. ■ Leeren Sie den Schmutztank, > Kapitel 3.1, „Schmutztank leeren“. ■ Das geleerte und vollständig montierte Gerät können Sie direkt wieder einschalten.

Problem	mögliche Ursache / Lösung
Saugergebnis ist trotz einwandfreier Funktion nicht zufriedenstellend.	<p>Nebenluftregler (Abb. 7/b) ist geöffnet. Schließen Sie den Nebenluftregler.</p> <p>Aufgesteckte Düse ist nicht angemessen. Wechseln Sie die Düse, > Kapitel 2.1, „Montieren“.</p> <p>Stellung des Umschalters „Teppich/Hartboden“ (Abb. 6) ist nicht angemessen. Passen Sie die Stellung des Umschalters „Teppich/Hartboden“ an den Belag an, > Kapitel 2.2, „Trockensaugen“.</p> <p>Schmutztank ist voll. Leeren Sie den Schmutztank, > Kapitel 3.1, „Schmutztank leeren“.</p> <p>Filterelemente sind verschmutzt. Reinigen Sie die Filterelemente, > Kapitel 3.3, „Filtermanschette und Lamellenzentralfilter reinigen“.</p> <p>Düse, Steckrohr oder Saugschlauch sind verstopft. Entfernen Sie die Verstopfung. Benutzen Sie dazu falls erforderlich einen langen Stab (z. B. einen Besenstiel).</p>

HINWEIS:

Wenn Sie das Problem mit Hilfe dieser Tabelle nicht beheben konnten, kontaktieren Sie die Service-Hotline (> siehe unten) oder den Royal Appliance-Kundenservice (> Seite 36, „International Service“).

4.2 Bei defektem Gerät

Betreiben Sie niemals ein defektes Gerät oder ein Gerät mit einem defekten Stromkabel. Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Geben Sie ein defektes Gerät zur Reparatur an einen Fachhändler oder den Royal Appliance-Kundendienst (> Seite 36, „International Service“).

4.3 Gewährleistung

Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsregeln nach EU-Richtlinie 1999/44/EG. In Nicht-EU-Ländern gelten die im jeweiligen Land gültigen Mindestansprüche der Gewährleistung.



Royal Appliance International GmbH
 Abt. Kundenservice
 Jagenbergstraße 19
 41468 Neuss
 DEUTSCHLAND
 Tel.: +49 (0) 180 - 501 50 50*
 Fax: +49 (0) 2131 - 60 90 60 95
 www.dirtdevil.de
 servicecenter@dirtdevil.de

*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz (deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)

Beheben Sie Störungen ganz leicht selbst.



www.dirt-devil.de/service



SERVICE-HOTLINE
0180 501 50 50*
 Mo. – Fr., 8 – 20 Uhr

*0,14 €/Min. aus dem deutschen Festnetz (deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Min.)

4.4 Technische Daten

Gerätename	: „factory“ Nass- und Trockensauger
Modellnummer	: M3310 (0/-1/.../-8/-9)
Spannung	: 220 – 240 V ~, 50 Hz
Leistung	: 1.000 W nom – 1.200 W max.
max. nutzbares Schmutztankvolumen	: ca. 10 Liter für trockenen Schmutz ca. 4 Liter für Flüssigkeiten
Stromkabellänge	: ca. 10 m
Schutzart	: IPX4 (spritzwassergeschützt)
Gewicht	: ca. 5,3 kg

1.1 About the operating manual

Read this operating manual completely before working with the appliance. Keep the operating manual in a safe place. Include the operating manual if you pass the appliance on to someone else.

Failure to comply with these instructions can lead to serious injuries or damage to the appliance.

We take no responsibility for damage due to failure to comply with these operating instructions. Technical and design specifications may be changed in the course of continuous product improvement.

Always comply with the notices marked as follows to avoid accidents and damage to the appliance.

WARNING:
Warns of health hazards and indicates possible risks of injury.

ATTENTION:
Warns of possible dangers to the appliance or other objects.

NOTE:
Highlights tips and information for you.

1.2 Concerning certain groups of persons

These appliances can be used by children of 8 years and upwards and persons with impaired physical, sensory or mental abilities, or insufficient experience or knowledge, providing they are supervised or have been instructed in the proper use of the appliance and understand the risks involved.

■ Children are not permitted to play with the appliance. Children must not be allowed to stand or sit on the appliance. Children must not carry out cleaning tasks or maintenance unless they are supervised.

■ As the manufacturer, we strongly advise against children of any age using the appliance, for safety reasons. Children, regardless of age, will not fully recognize or understand the risks posed by this appliance. Keep the appliance out of reach of people of these groups.

■ Packing material must not be used to play with. There is danger of suffocation.

1.3 Concerning the power supply

The appliance is operated with electrical power which means there is always a risk of electric shock. Consequently, particularly comply with the following instructions:

■ Never immerse the appliance in water or other liquids. Never touch the plug with wet hands.

■ Always pull directly on the plug if you want to disconnect the appliance from the mains. Never pull on the cable as this could damage it. Never carry the appliance by its power cord. It could be damaged.

■ Take care that the power cord is not kinked, pinched, or rolled over and ensure it does not come into contact with heat sources. Also take care that it does not become a stumbling hazard.

■ Before connecting to the power supply, make sure that the voltage stated on the type plate matches the voltage of your plug socket. Only use sockets with a ground/safety contact.

■ If possible, do not use extension cords. If you must use an extension cord, use only safety-certified, water-protected single extension cords (no multi-socket distributors) designed for the power consumption of the appliance.

■ Always check the power cord for possible damage before using the appliance.

■ Before you clean or maintain the appliance, switch off the appliance and pull the mains plug from the socket.

1.4 Concerning intended use

The "factory" wet and dry vacuum must only be used in the household. It is not suitable for commercial use.

Use the "factory" wet and dry vacuum only for vacuuming up loose particles in your household. Its dirt tank has a capacity of approx. 10 litres of dry dirt or approx. 4 litres of liquid.

Any other use is considered non-intended use and is prohibited.

Particularly prohibited:

■ Use in the vicinity of explosive or highly-flammable substances. There is danger of fire or explosion.

■ Sticking objects into the appliance's openings. It could overheat.

■ Methods of operation in which the appliance is not standing vertically or held vertically.

■ Use in an incompletely assembled state or without filters inserted.

■ Use with the power cord not completely unwound.

■ Storage outdoors and at freezing temperatures or lower temperatures.

Also prohibited:

■ Vacuuming of:

- Persons, animals, plants, especially hair, fingers and other parts of the body as well as articles of clothing on the body. They could be sucked in and cause injuries.

- Toner (for laser printers, copying machines, etc.) or reactive metal dusts (such as aluminium, magnesium, zinc). There is danger of fire or explosion.

- Burning, flammable or combustible liquids (such as petrol, paint thinner, acetone, etc.). There is danger of fire or explosion.

- Hot ash, burning cigarettes or matches. This could cause a fire.

- Pointed objects, such as glass shards, nails, etc. They can damage the appliance.

■ Leaving a switched on appliance unattended.

■ To modify or repair the appliance yourself.

■ Use of non-original accessories and spare parts.

1.5 Concerning disposal



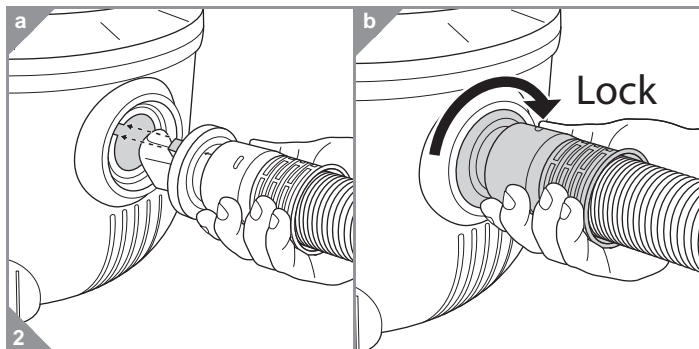
Dispose of the appliance in compliance with the environmental protection laws of your country. Electrical waste may not be disposed of together with domestic waste. Use local old-appliance collection points instead.

The filters used are made from environmentally-friendly materials. You can dispose of these - unlike the appliance - with domestic waste.

2.1 Assembly

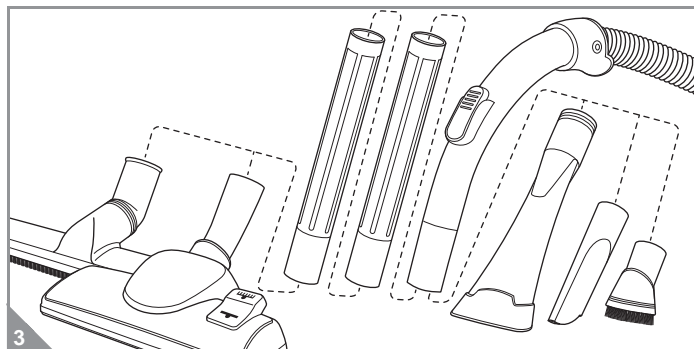
⚠ WARNING:
 Danger of injury! Only attach the appliance parts (Fig. 1) when the appliance is not connected to the power supply. Otherwise the machine might start up and parts of your body or hair might be sucked in.

NOTE:
 Pay attention to the position of the tabs (Fig. 2/a) when you mount the hose (Fig. 2/b).



⚠ ATTENTION:
 Ensure that the nozzle that you have fitted on is undamaged. Comply with the flooring manufacturer's recommendations.

NOTE:
 Information on which nozzles (Fig. 3) are best suited for which application is provided under ▷ Chapter 2.2, "Dry vacuum cleaning" or ▷ Chapter 2.3, "Wet vacuum cleaning".



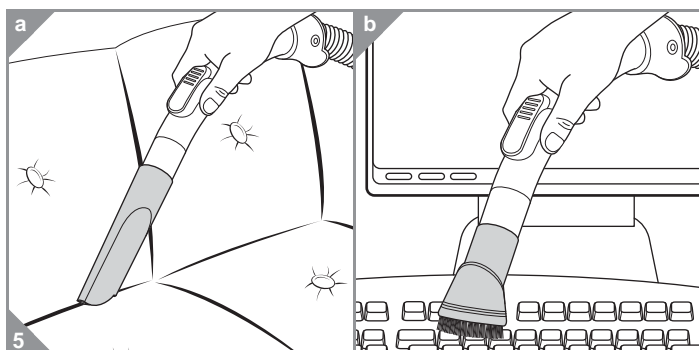
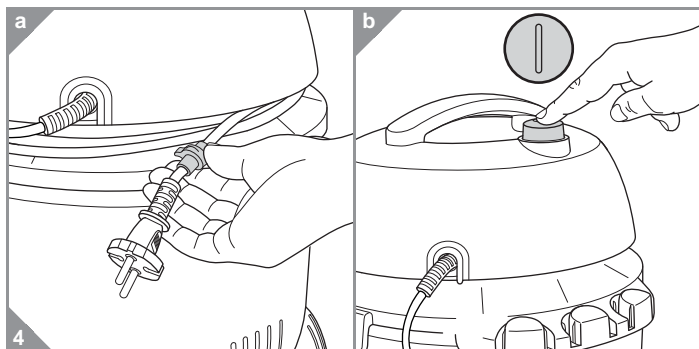
2.2 Dry vacuum cleaning

⚠ WARNING:
 Danger of injury! Check appliance and power cord before each use. A damaged appliance or a damaged power cord must never be used. Completely unwind the power cord before every use (Fig. 4/a).

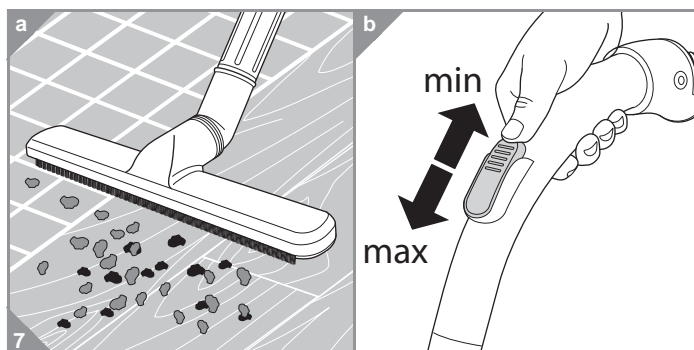
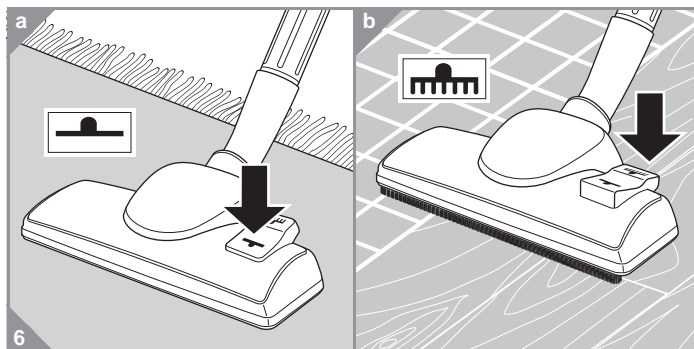
⚠ ATTENTION:
 Only use the cylinder vacuum cleaner if all filters are intact, dry and correctly inserted. Ensure that no objects obstruct the hose or other openings.

⚠ WARNING:
 Danger of injury! The appliance moves on wheels. Ensure that the area in which it moves is free of obstacles. Carry it carefully over obstacles. When cleaning stairs, ensure that you safely carry the appliance with you.

NOTE:
 Crevice nozzle (Fig. 5/a), furniture brush (Fig. 5/b) and floor nozzle (Fig. 6) are particularly suited for dry vacuum cleaning. The wet and dry parquet nozzles (Fig. 7/a) can be used for wet and dry cleaning.



⚠ WARNING:
 Danger of injury! Never leave the switched on appliance unsupervised. Switch off the appliance during work breaks (Fig. 4/b). When you finish work, pull the plug out of the plug socket and wind up the power cord (Fig. 4/a).



NOTE:
 The auxiliary air regulator (Fig. 7/b) must be completely closed for dry vacuum cleaning. With the auxiliary air regulator you can quickly reduce the suction power, to release objects (such as curtains) that have been sucked in.

GB

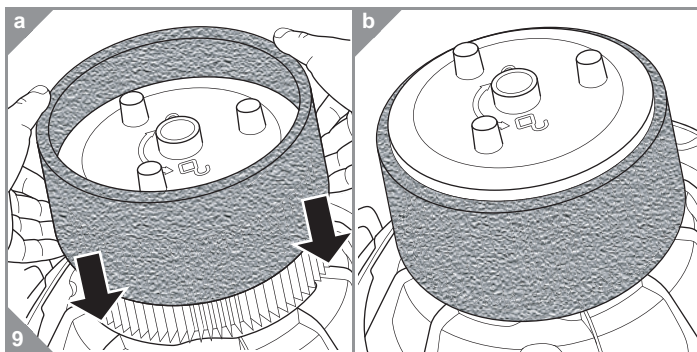
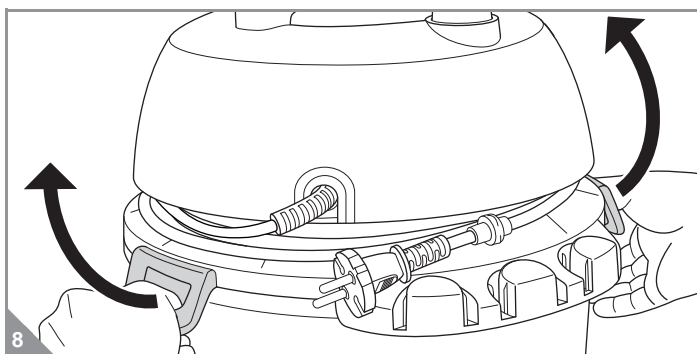
2.3 Wet vacuum cleaning

⚠ WARNING:

Danger of injury! The same safety instructions that are specified under ▷ Chapter 2.2, "Dry vacuum cleaning" apply. In addition the safety instructions listed below apply only for wet vacuum cleaning.

⚠ ATTENTION:

Upon delivery both filters are mounted. Ensure that **both filters are mounted and undamaged for both dry vacuuming and wet vacuuming**. If you are unsure, check this by proceeding as shown (Fig. 8, Fig. 9, Fig. 10).



NOTE:

When you are finished with wet vacuum cleaning, allow the appliance to run for 30 seconds longer so that any water in the hose can be transported into the tank.

⚠ ATTENTION:

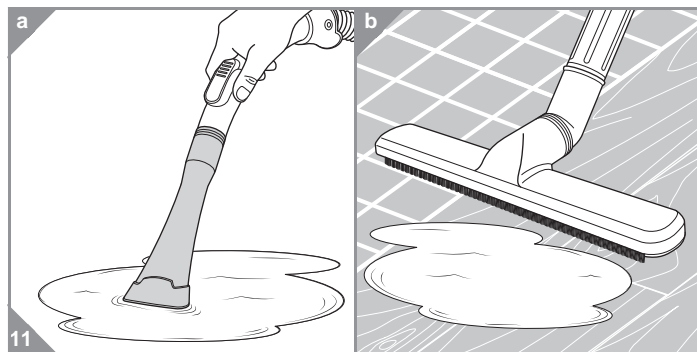
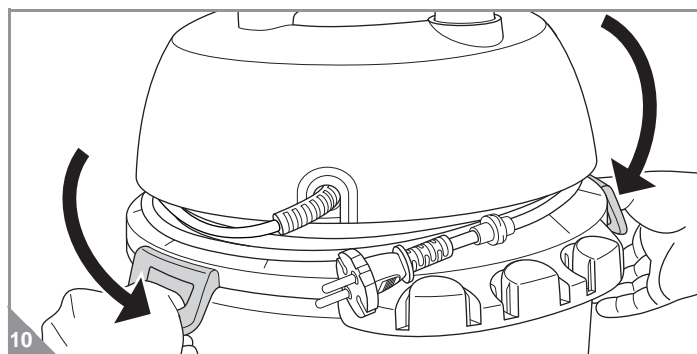
For reasons of cleanliness and hygiene, we recommend that you empty the dirt tank (▷ Chapter 3.1, "Emptying the dirt tank") and clean the central lamellae filter (▷ Chapter 3.3, "Cleaning the filter sleeve and central lamellae filter") after every wet vacuum cleaning task, and then let the appliance dry.

⚠ WARNING:

Danger of injury! When cleaning wet, smooth surfaces there is an increased risk of slipping and falling. Pay attention and proceed with care. Wear non-slip shoes. It is best to walk only on surfaces you have already vacuumed.

⚠ ATTENTION:

Only operate appliance when it is standing vertically or held vertically. Otherwise wastewater can run into the motor. In addition wastewater can escape from the appliance.



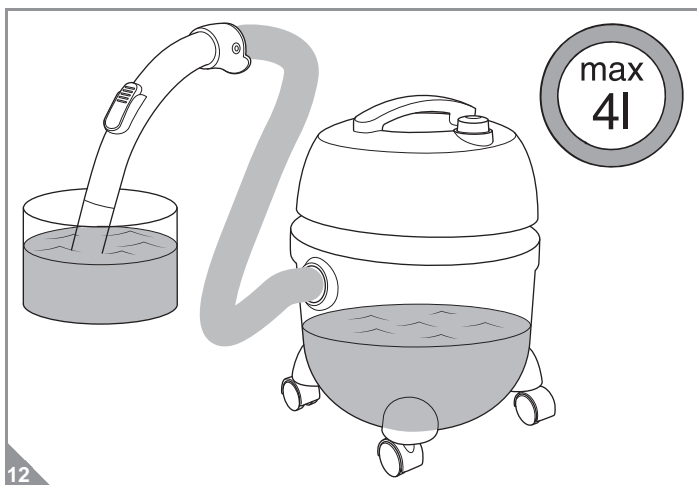
NOTE:

The flat nozzle (Fig. 11/a) is only suitable for wet vacuum cleaning. The wet and dry parquet nozzles (Fig. 11/a) can be used for both wet and dry vacuum cleaning.

The two small accessory nozzles (Fig. 5) have been developed for dry vacuum cleaning.

NOTE:

Clean the nozzle used immediately after wet vacuum cleaning. Particularly if you are using the wet and dry parquet nozzle, if you want to use it for dry vacuum cleaning as well.



NOTE:

You can vacuum up a maximum of approx. 4 litres of liquid (Fig. 12), before the integrated float seals the suction channel, to prevent a short circuit. When the suction channel is sealed the appliance will make a significantly higher pitched and louder noise. Liquid will no longer be displaced.

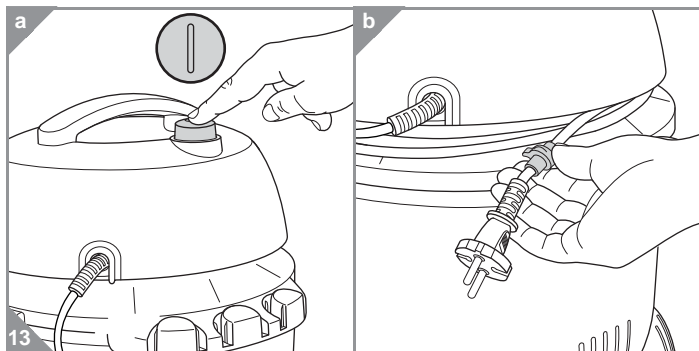
If the integrated float block the suction channel:

1. Switch the appliance off and pull the plug out of the socket.
2. Allow the residual water to run out of the hose and into the dirt tank, by lifting the hose until the water has run out of it.
3. Empty the dirt tank, ▷ Chapter 3.1, "Emptying the dirt tank".
4. You can immediately switch the emptied and completely assembled appliance back on.

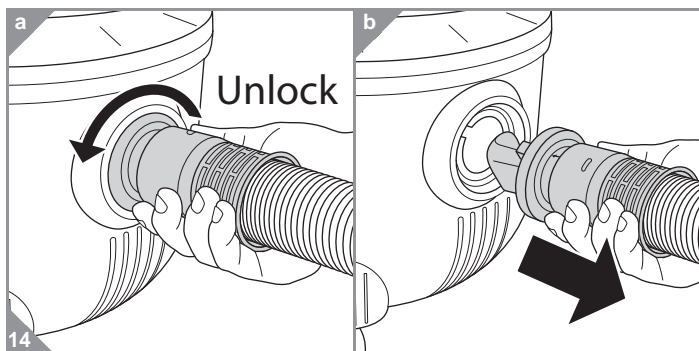
3.1 Emptying the dirt tank

⚠ WARNING:
 Danger of injury! Before opening the appliance, switch off the appliance (Fig. 13/a) and pull the mains plug from the socket. In addition, wind up the power cord and fasten it with the holding clip (Fig. 13/b).

⚠ ATTENTION:
 Empty the dirt tank after every wet vacuum cleaning session. It is best to empty the dirt tank after every dry vacuum cleaning session. Always empty the dirt tank every time you vacuum up rubble, plaster, cement, fine drilling-dust, makeup, etc. The appliance can be damaged if you do not empty the dirt tank often enough.



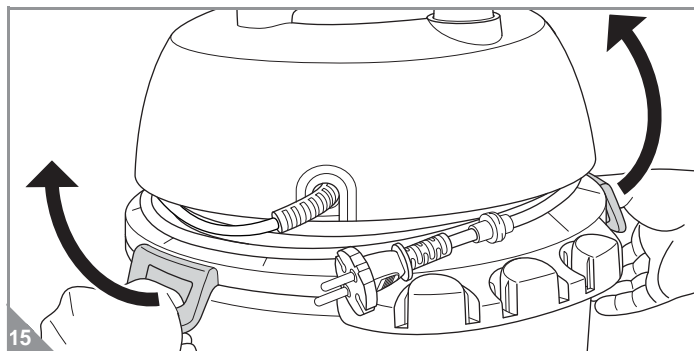
NOTE:
 The dirt tank has a capacity of approx. 10 litres of dry dirt or approx. 4 litres of liquid. However, for reasons of cleanliness and hygiene, we recommend that you empty the dirt tank after every vacuuming session, so that you can enjoy the use of your appliance for as long as possible.



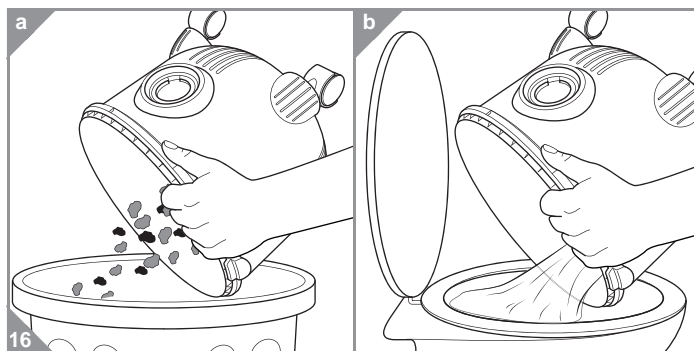
NOTE:
 It is easier to empty the appliance if you take off the suction hose beforehand (Fig. 14). When emptying, ensure that the opening for the suction hose is pointing upward (Fig. 16). Otherwise dirt can inadvertently escape at this point, lodge in the opening and damage the locking mechanism.

NOTE:
 Proceed carefully when taking the appliance apart (Fig. 15). Particularly after wet vacuum cleaning. Otherwise the contents of the dirt tank can escape unintentionally.

⚠ ATTENTION:
 Clean the emptied dirt tank under running water or with a dry cloth. Do not clean the dirt tank in the dishwasher. Also, do not use cleaning agents or brushes with hard bristles. Only remount the dirt tank after it has been completely emptied and dried.



NOTE:
 You can dispose dry dirt with your normal domestic waste (Fig. 16/a) if it does not contain substances not allowed in domestic waste. You can dispose of liquid in the WC or the sewer system (Fig. 16/b), if it only contains non-hazardous dirt.



NOTE:
 If you want to continue working, reassemble the appliance. If you do not want to continue working, we recommend, particularly after wet vacuum cleaning, that you also clean the central lamellae filter immediately ▷ Chapter 3.3, "Cleaning the filter sleeve and central lamellae filter".

3.2 Spare parts and accessories

⚠ ATTENTION:
 Only use original spare parts from the scope of delivery or those that you have purchased by reordering.

You can order accessories and spare parts from us:

▷ Page 36, "International Service"

The following accessories and spare parts can be reordered:

Item number	Illustration	Description
3310001		Filter set consisting of 1 central lamellae filter and 1 filter sleeve
3310002		1 sealing ring set (contains 2 sealing rings for the hose)
3310003		1 wet and dry parquet nozzle

3.3 Cleaning the filter sleeve and central lamellae filter

⚠ WARNING:

Danger of injury! Before opening the appliance, switch off the appliance (Fig. 13/a) and pull the mains plug from the socket. In addition, wind up the power cord and fasten it with the holding clip (Fig. 13/b).

⚠ ATTENTION:

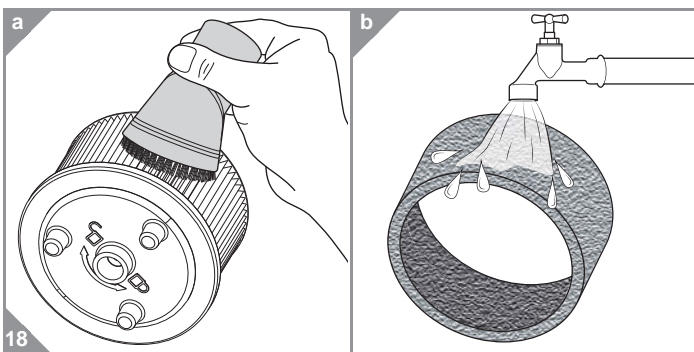
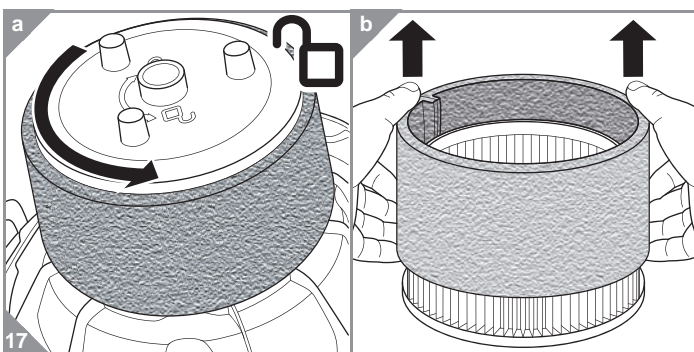
It is best to also clean both filter elements after every vacuum cleaning session. Clean both filter elements directly after you have vacuumed up fine dusts, such as rubble, plaster, cement, fine drilling-dust, makeup, powder, etc.

Clean both filter elements at least every 3 months.

The appliance can be damaged if you do not clean the filter elements.

⚠ ATTENTION:

Immediately replace the filter element as soon as you notice that it is damaged or deformed (order information, ▷ Chapter 3.2, "Spare parts and accessories").



NOTE:

It can suffice to brush out the central lamellae filter with the supplied furniture brush (Fig. 18/a). However, if this does not suffice, the lamellae filter must also be cleaned with water (Fig. 19/a). The filter sleeve should be washed out directly (Fig. 18/b).

⚠ ATTENTION:

The central lamellae filter and the filter sleeve are washable, but they must not be cleaned in dishwashers or washing machines. Also, do not use cleaning agents or brushes with hard bristles.

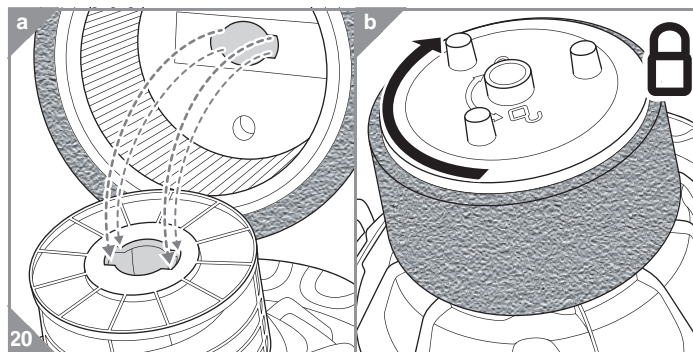
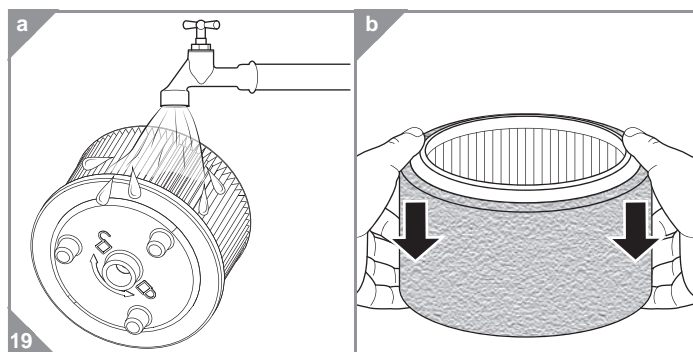
NOTE:

Thoroughly rinse out the filter elements with cold or lukewarm water, until dirt no longer escapes (Fig. 18/b, Fig. 19/a). Allow the filter elements to dry approx. 24 hours at room temperature. Do not install wet filter elements.

After cleaning and subsequent drying the filter may remain slightly discoloured. However this does not impair its filtering characteristics.

NOTE:

Ensure that the filter sleeve completely encloses the central lamellae filter (Fig. 19/b). When attaching the central lamellae filter ensure that it engages in the aperture of the motor unit (Fig. 20/a) as shown.



⚠ ATTENTION:

Ensure that you have completely reassembled the appliance before putting it away (▷ Chapter 3.4, "Storing the appliance"), so that it is directly ready for operation the next time. You will avoid unintentionally vacuuming without the filter mounted.

3.4 Storing the appliance

⚠ ATTENTION:

Only use provided the carrying-handle when transporting the appliance. The wheels are designed to increase operating convenience but are not designed for long distances. In this regard there is a danger of the appliance falling over and being damaged.

⚠ ATTENTION:

Store the appliance:

- dry (the substrate must be moisture resistant)
- cool (but not at temperatures close to or below freezing)
- out of the reach of children

4.1 Before you send in the appliance

WARNING:

Danger of injury! Never use a defective appliance! Always switch off the appliance and disconnect it from the mains before starting troubleshooting.

Before contacting us or even sending the appliance to us, use the table to check whether you can correct the problem yourself.

Problem	Possible cause / solution
The vacuum cleaner stops suddenly.	<p>The overheating protection has tripped (possibly due to an overfilled dirt tank, blocked suction channels, or similar conditions).</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Switch the appliance off and pull the plug out of the socket. ■ Eliminate the cause of overheating (e.g. empty the dirt tank or remove blockage). ■ Wait for about 45 minutes. After the appliance has cooled off, you may switch it on again.
The appliance no longer vacuums up liquid. The noise is significantly louder and higher in pitch.	<p>The float has blocked the suction channel because the dirt tank is overfull.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Switch the appliance off and pull the plug out of the socket. ■ Empty the dirt tank, ▷ <i>Chapter 3.1, "Emptying the dirt tank"</i>. ■ You can immediately switch the emptied and completely assembled appliance back on.

Problem	Possible cause / solution
The cleaning results are unsatisfactory in spite of the appliance working correctly.	The auxiliary air regulator (Fig. 7/b) is open. Close the auxiliary air regulator.
	The attached nozzle is unsuitable. Change the nozzle, ▷ <i>Chapter 2.1, "Assembly"</i> .
	The position of the 'carpet/hard floor' selector (Fig. 6) is unsuitable. Set the "carpet/hard floor" selector to the correct position for the type of floor ▷ <i>Chapter 2.2, "Dry vacuum cleaning"</i> .
	The dirt tank is full. Empty the dirt tank, ▷ <i>Chapter 3.1, "Emptying the dirt tank"</i> .
	The filter elements are dirty. Clean the filter elements ▷ <i>Chapter 3.3, "Cleaning the filter sleeve and central lamellae filter"</i> .
	Nozzle, insert tube, or suction hose is blocked. Remove the obstruction. If necessary, use a long wood-en stick (e.g. a broomstick) to do this.

NOTE:

If you cannot solve the problem following these instructions, contact the Royal Appliance customer service (▷ *Page 36, "International Service"*).

4.2 If the appliance is defective

Never use a defective appliance or operate an appliance with a defective power cord. If the power cord of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturers, their authorised service representative or a similarly qualified person to avoid danger.

Refer a defective appliance to an authorised dealer or the Royal Appliance Service (▷ *Page 36, "International Service"*) for repair.

4.3 Warranty

The minimum warranty standard is the respective implementation of EU Directive 1999/44/EC in national law providing you acquired the appliance as a consumer within the European Union.



▷ *Page 36, "International Service"*

4.4 Technical data

Appliance name	: "factory" wet and dry vacuum cleaner
Model number	: M3310 (0/-1/.../-8/-9)
Voltage	: 220 – 240 V ~, 50 Hz
Power	: 1,000 W nom – 1,200 W max.
max. available dirt tank volume	: approx. 10 litres for dry dirt approx. 4 litres for liquids
Power cord length	: approx. m 10
Degree of protection	: IPX4 (splash proof)
Weight	: approx. 5.3 kg

GB

1.1 Mode d'emploi

Veuillez lire attentivement et intégralement ce mode d'emploi, avant de vous servir de l'appareil. Conservez précieusement ce mode d'emploi. Remettez toujours le mode d'emploi à toute personne se servant de l'appareil.

Le non-respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou des dommages irréparables à l'appareil.

Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages résultant du non-respect de ce mode d'emploi. Toutes modifications d'ordre technique ou conceptuel liées à l'évolution du produit sont réservées.

Respectez impérativement les consignes mentionnées ci-dessous afin d'éviter tout accident ou dommages à l'appareil.

AVERTISSEMENT:

Nous vous avertissons des dangers pouvant mettre en péril votre santé et vous informons sur les éventuels risques de blessures.

ATTENTION:

Nous attirons votre attention sur les risques éventuels pour l'appareil ou pour tout autre objet.

REMARQUE:

Nous vous fournissons des conseils et des informations.

1.2 Groupes particuliers de personnes

Ces appareils peuvent être utilisés par des enfants d'au moins 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et/ou de connaissances. Toutes ces personnes doivent cependant avoir été rendues attentives à l'emploi de cet appareil en toute sécurité et des dangers qu'implique son utilisation.

■ Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Les enfants ne doivent pas se mettre debout ni s'asseoir sur l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être exécutés par des enfants si ceux-ci ne sont pas sous surveillance.

■ Pour des raisons de sécurité, le fabricant conseille instamment de ne pas laisser les enfants, indépendamment de leur âge, manipuler l'appareil. Les enfants, quelque soit leur âge, ne peuvent pas percevoir ni comprendre les dangers qui résultent de l'emploi de cet appareil. Rangez l'appareil hors de portée des personnes répondant à ces critères.

■ Le matériel d'emballage ne doit pas être employé comme jouet. Il existe un risque d'asphyxie.

1.3 Alimentation électrique

L'appareil est alimenté par du courant électrique, ce qui implique par principe un risque d'électrocution. Respectez par conséquent ce qui suit :

■ Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ni d'autres liquides. Ne touchez jamais la prise avec des mains mouillées.

■ Pour débrancher l'appareil, tirez toujours sur la fiche. Ne tirez jamais sur le cordon, car vous risqueriez de l'endommager. Ne saisissez jamais l'appareil par le cordon d'alimentation. Vous risqueriez de l'endommager.

■ Assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas plié, coincé, écrasé ou encore en contact direct avec une source de chaleur. Il ne doit pas non plus risquer de faire trébucher les gens.

■ Assurez-vous, avant le branchement au réseau d'alimentation, que la tension électrique indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de la prise. N'utilisez que des prises avec un contact de protection.

■ Évitez autant que possible d'utiliser une rallonge électrique. Si une rallonge est vraiment indispensable, utilisez seulement une rallonge simple certifiée GS (pas de prises multiples) à l'épreuve des projections d'eau et qui soit conçue pour la puissance absorbée par l'appareil.

■ Vérifiez si le cordon d'alimentation est endommagé avant de vous servir de l'appareil.

■ Avant de nettoyer ou d'entretenir l'appareil, éteignez-le et débranchez-le.

1.4 Utilisation conforme à la destination

L'aspirateur « factory » pour surfaces sèches et mouillées est destiné à un emploi domestique exclusivement. Toute utilisation à titre professionnel est strictement interdite.

Utilisez votre aspirateur « factory » uniquement pour aspirer des saletés normales non adhérentes dans votre maison. Sa cuve peut contenir environ 10 litres de saletés sèches ou 4 litres de liquide.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et est interdite.

Cette interdiction concerne en particulier :

■ L'emploi à proximité de matières explosives ou facilement inflammables. Il y a un risque d'incendie et d'explosion.

■ L'introduction d'objets dans les ouvertures de l'appareil, car ce dernier pourrait surchauffer.

■ Des pratiques de travail au cours desquelles l'appareil ne serait pas debout ou tenu verticalement.

■ L'emploi de l'appareil incomplet ou sans son filtre mis en place.

■ L'emploi sans que le cordon d'alimentation soit complètement déroulé.

■ Le rangement à l'extérieur ou à des températures égales ou inférieures à zéro.

Cette interdiction s'applique en outre à :

■ L'aspiration :

- directe sur des être humains, des animaux, des plantes, des cheveux, des doigts, d'autres parties du corps ou des habits portés par des personnes. Ils risquent d'être hapés et de subir des blessures.

- des cartouches d'encre pour imprimantes laser, photocopieuses ou autres ou des poussières de métaux réactifs (comme l'aluminium, le magnésium ou le zinc). Il y a un risque d'incendie et d'explosion.

- des liquides en flammes, inflammables ou facilement explosifs (à base d'essence, de solvants, d'acétone ou autres). Il y a un risque d'incendie et d'explosion.

- des cendres incandescentes, des cigarettes ou allumettes non éteintes. Risque d'incendie.

- d'objets pointus tels des éclats de verre, des clous, etc. L'appareil pourrait être endommagé.

■ L'appareil allumé laissé sans surveillance.

■ Toute ouverture, modification ou réparation de l'appareil.

■ L'utilisation d'accessoires et de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.

1.5 Élimination de l'appareil



Éliminez l'appareil en tenant compte des réglementations nationales en vigueur en matière de protection de l'environnement. Les déchets électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques.

Utilisez donc les emplacements locaux servant à la restitution d'appareils usagés. Les filtres utilisés sont composés de matériaux ne nuisant pas à l'environnement. Contrairement à l'appareil, les filtres peuvent donc être jetés avec les déchets ménagers.

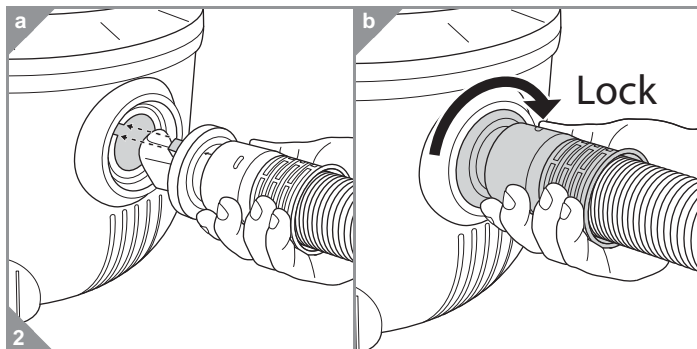
2.1 Montage

⚠ AVERTISSEMENT:

Risque de blessures ! Ne montez les pièces (Fig. 1) qu'après avoir retiré la fiche de la prise. L'appareil pourrait sinon se mettre en marche et aspirer des cheveux, des parties du corps ou des pièces de vêtements.

REMARQUE:

Veillez à la position des tenons (Fig. 2/a) en montant le tuyau d'aspiration (Fig. 2/b).

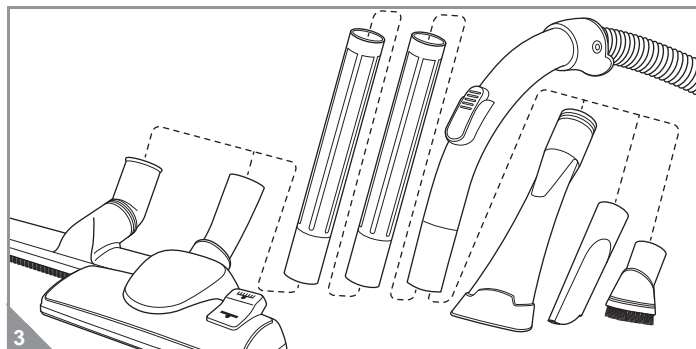


⚠ ATTENTION:

Assurez-vous que le suceur mis en place n'est pas endommagé. Respectez les recommandations du fabricant du revêtement de sol.

REMARQUE:

Le suceur (Fig. 3) le mieux adapté à chaque application est indiqué au **▷ Chapitre 2.2, « Aspiration de surfaces sèches »** ou **▷ Chapitre 2.3, « Aspirer des surfaces mouillées »**.



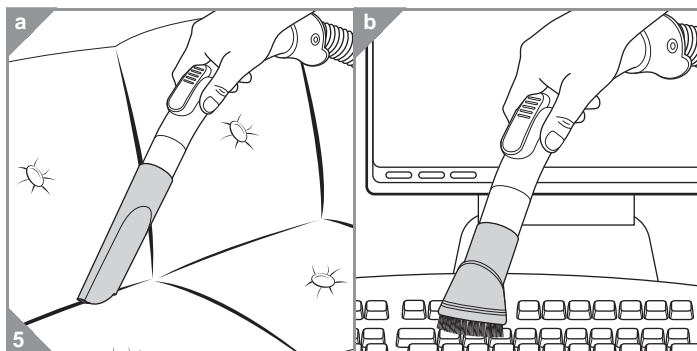
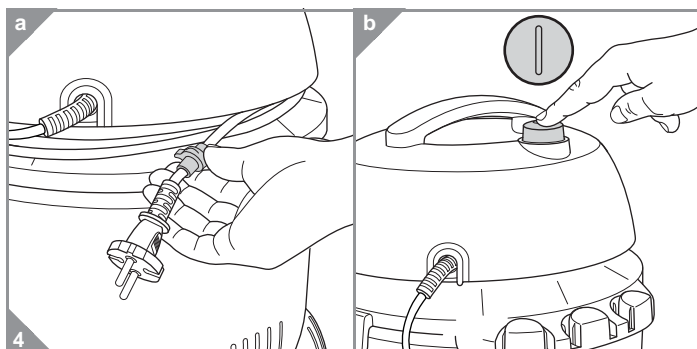
2.2 Aspiration de surfaces sèches

⚠ AVERTISSEMENT:

Risque de blessures ! Vérifiez l'appareil et le cordon d'alimentation avant chaque utilisation. L'appareil ne doit en aucun cas être utilisé s'il est endommagé ou si le câble électrique présente un dommage. Déroulez complètement le cordon d'alimentation avant chaque utilisation (Fig. 4/a).

⚠ ATTENTION:

N'utilisez l'aspirateur que lorsque tous les filtres sont en parfait état, secs et correctement mis en place. Assurez-vous qu'aucun objet n'obstrue le tuyau d'aspiration ni d'autres ouvertures.



⚠ AVERTISSEMENT:

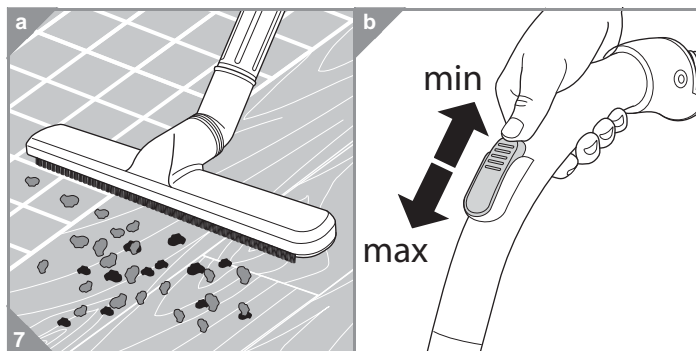
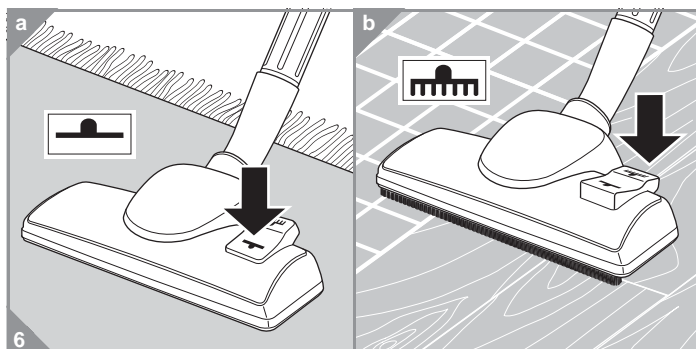
Risque de blessures ! Ne laissez jamais l'appareil allumé sans surveillance. Éteignez l'appareil quand vous ne travaillez pas avec (Fig. 4/b). Quand vous avez terminé d'aspirer, débranchez la fiche de la prise et enroulez le cordon d'alimentation (Fig. 4/a).

⚠ AVERTISSEMENT:

Risque de blessures ! L'appareil roule sur des roulettes. Veillez à ce que la zone qu'il traverse soit dépourvue d'obstacles. Quand vous aspirez dans des escaliers, vous devez toujours porter l'appareil à la main.

REMARQUE:

Le suceur fente (Fig. 5/a), la brosse ameublement (Fig. 5/b) et suceur tous sols (Fig. 6) sont principalement destinés pour aspirer des surfaces sèches. Le suceur parquet (Fig. 7/a) peut être employé pour aspirer des surfaces sèches ou mouillées.



REMARQUE:

Le variateur mécanique de puissance (Fig. 7/b) doit être complètement fermé pour aspirer des surfaces sèches. En vous servant du variateur mécanique de puissance, vous pouvez si nécessaire réduire rapidement la puissance d'aspiration.

FR

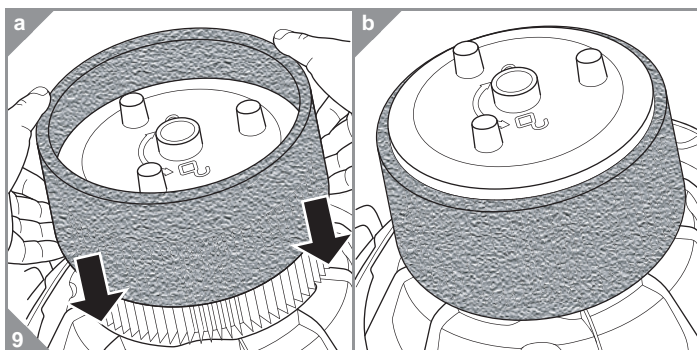
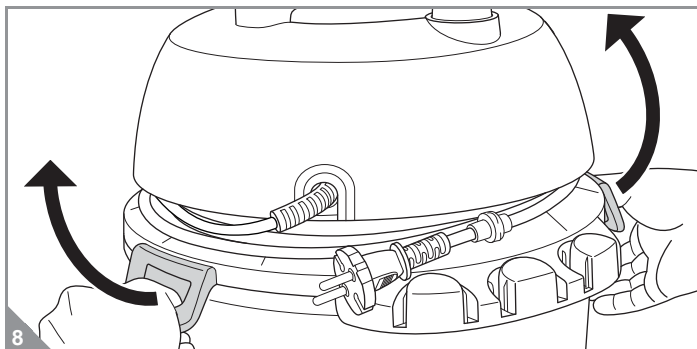
2.3 Aspirer des surfaces mouillées

⚠ AVERTISSEMENT:

Risque de blessures ! Les mêmes consignes de sécurité que celles énoncées sous ▷ *Chapitre 2.2, « Aspiration de surfaces sèches »* sont applicables. Les consignes de sécurité énoncées ci-après sont applicables uniquement pour aspirer des surfaces mouillées.

⚠ ATTENTION:

Les deux filtres sont déjà mis en place dans l'appareil fourni. Vérifiez que **les deux filtres, à savoir celui pour aspirer à sec comme celui pour aspirer des liquides sont montés correctement et ne présentent aucun dommage**. Si vous avez des doutes, contrôlez en procédant comme illustré (Fig. 8, Fig. 9, Fig. 10).



⚠ AVERTISSEMENT:

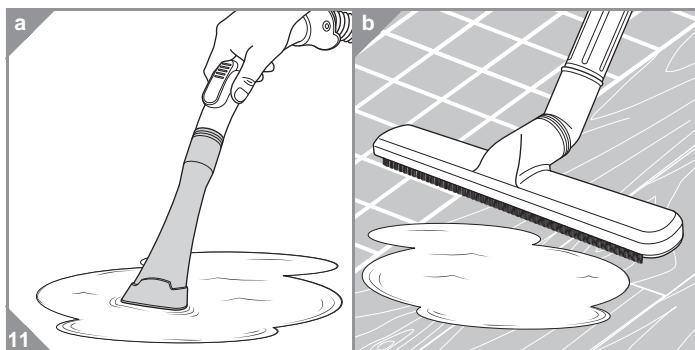
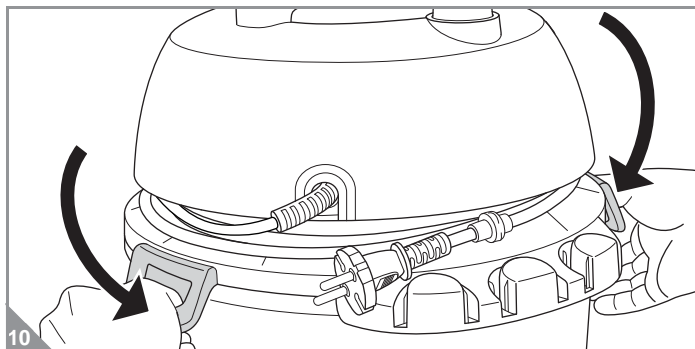
Risque de blessures ! Quand vous aspirez des surfaces mouillées et lisses, vous avez un risque accru de glisser et de tomber. Soyez donc vigilant et attentif. Portez des chaussures à semelle antidérapante. Ne marchez que là où vous venez d'aspirer.

⚠ ATTENTION:

Vous ne devez utiliser l'appareil que quand il est debout ou tenu verticalement.

L'eau sale aspirée risquerait sinon de couler dans le moteur.

L'eau souillée risquerait aussi de sortir de l'appareil.



REMARQUE:

Quand vous avez terminé d'aspirer les liquides, laissez l'appareil marcher encore durant 30 secondes pour permettre à l'eau présente dans le tuyau d'aspiration d'être transportée dans la cuve.

⚠ ATTENTION:

Pour des raisons de propreté et d'hygiène, nous conseillons de vider la cuve chaque fois après avoir aspiré des liquides (▷ *Chapitre 3.1, « Vider la cuve de saletés »*), de nettoyer le filtre central à lamelles (▷ *Chapitre 3.3, « Nettoyer la manchette du filtre et le filtre central à lamelles »*) et de les laisser ensuite sécher.

REMARQUE:

Le suceur plat (Fig. 11/a) est exclusivement réservé pour aspirer des surfaces mouillées. Le suceur parquet (Fig. 11/b) peut être employé pour aspirer des surfaces sèches ou mouillées. Les deux petits suceurs en accessoires ont été conçus pour aspirer des surfaces plutôt sèches.

REMARQUE:

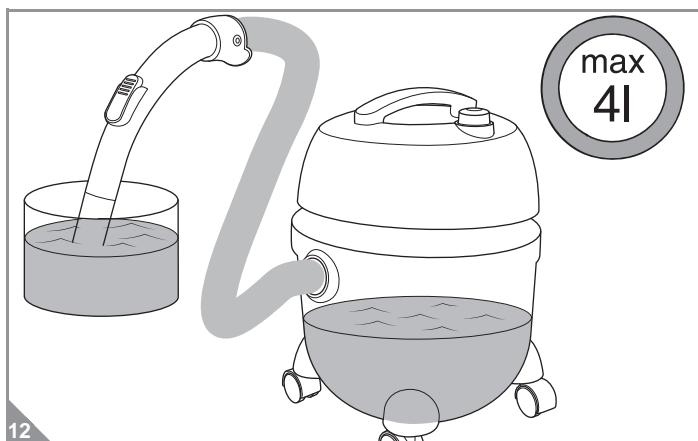
Nettoyez le suceur employé pour aspirer des surfaces mouillées immédiatement après emploi. Cette règle s'applique particulièrement si vous avez employé le suceur parquets et souhaitez l'utiliser ensuite pour aspirer les parquets.

REMARQUE:

Vous pouvez aspirer maximum 4 litres de liquide environ (Fig. 12) avant que le flotteur intégré dans le canal d'aspiration ne ferme ce dernier pour éviter un court-circuit. L'appareil développe alors un bruit nettement plus fort. Le liquide n'est plus aspiré.

Si le flotteur intégré barre le canal d'aspiration :

1. Arrêtez l'appareil et débranchez-le.
2. Laissez l'eau demeurée dans le flexible couler dans la cuve en levant le flexible jusqu'à ce qu'il soit complètement vide.
3. Videz la cuve d'eau sale, ▷ *Chapitre 3.1, « Vider la cuve de saletés »*.
4. Une fois la cuve vidée et l'appareil ré-assemblé, vous pouvez ré-utiliser ce dernier immédiatement.



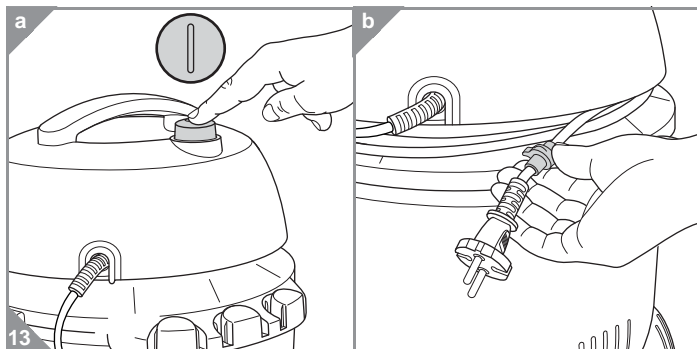
3.1 Vider la cuve de saletés

⚠ AVERTISSEMENT:

Risque de blessures ! Éteignez l'appareil et (Fig. 13/a) et débranchez la fiche de la prise avant d'ouvrir l'appareil. Enroulez le cordon électrique et attachez-le avec l'attache (Fig. 13/b).

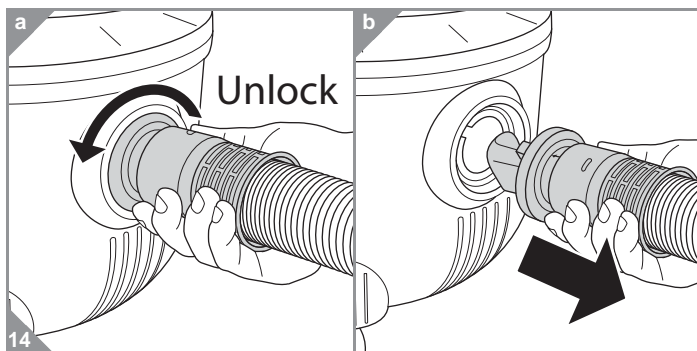
⚠ ATTENTION:

Videz la cuve d'eau sale après chaque utilisation. Videz la cuve aussi après chaque utilisation pour aspirer des surfaces sèches. Videz la cuve chaque fois que vous avez aspiré de fines poussières provenant de débris de construction, de plâtre, ciment, etc. Si vous ne videz pas la cuve assez fréquemment, l'appareil risque d'être endommagé.



REMARQUE:

La cuve peut contenir environ 10 litres de saletés sèches **ou** 4 litres de liquide. Cependant, pour des raisons de propreté et d'hygiène, et pour que vous profitiez longtemps de votre appareil, nous vous conseillons de vider la cuve après chaque utilisation.



REMARQUE:

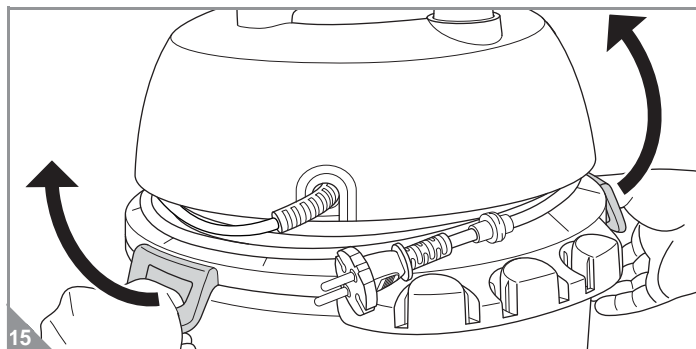
La cuve sera plus facile à vider si vous avez précédemment enlevé le tuyau d'aspiration (Fig. 14). En vidant, veillez à garder l'orifice du tuyau d'aspiration tourné vers le haut (Fig. 16). Sinon, de la saleté risque de passer par cet orifice et de s'y déposer, ce qui aurait pour conséquence d'endommager le mécanisme de verrouillage.

REMARQUE:

Procédez doucement pour démonter l'appareil (Fig. 15). Ceci vaut notamment après une utilisation sur des surfaces mouillées. Sinon, le contenu de la cuve d'eau sale risque de sortir inopinément.

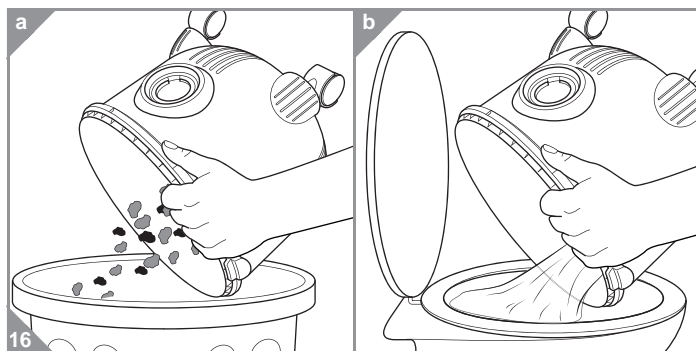
⚠ ATTENTION:

Une fois vidée, lavez la cuve à l'eau courante ou essuyez-la avec un chiffon sec. La cuve ne se lave pas à la machine. N'utilisez pas non plus de produit de nettoyage ni de brosse à poils durs pour procéder au nettoyage. Reposez la cuve seulement après qu'elle ait été entièrement vidée et séchée.



REMARQUE:

Vous pouvez jeter les saletés sèches à la poubelle (Fig. 16/a) sous réserve qu'elles ne contiennent aucune substance interdite des ordures ménagères. Les liquides peuvent être vidés dans les toilettes ou les égouts (Fig. 16/b) sous réserve qu'ils ne contiennent que des substances inoffensives.



REMARQUE:

Si vous voulez poursuivre le nettoyage, ré-assemblez l'appareil. Si vous ne voulez plus poursuivre le nettoyage, il est conseillé de nettoyer également le filtre central à lamelles, notamment après avoir aspiré des surfaces mouillées, > Chapitre 3.3, « Nettoyer la manchette du filtre et le filtre central à lamelles ».

3.2 Pièces de rechange et accessoires

⚠ ATTENTION:

Utilisez seulement les pièces de rechange originales fournies à la livraison ou que vous avez commandées.

Vous pouvez commander chez nous les accessoires et pièces de rechange :

▷ Page 36, « International Service »

Vous pouvez commander ultérieurement les pièces de rechange suivants :

N° d'art.	Illustration	Description
3310001		Le kit de filtres se compose de 1 filtre central à lamelles et 1 manchette de filtre
3310002		1 jeu de bagues d'étanchéité (comprenant 2 bagues d'étanchéité pour le tuyau d'aspiration)
3310003		1 suceur parquet pour aspirer des surfaces sèches ou mouillées

3.3 Nettoyer la manchette du filtre et le filtre central à lamelles

⚠ AVERTISSEMENT:

Risque de blessures ! Éteignez l'appareil et (Fig. 13/a) et débranchez la fiche de la prise avant d'ouvrir l'appareil. Enroulez le cordon électrique et attachez-le avec l'attache (Fig. 13/b).

⚠ ATTENTION:

Nettoyez les deux éléments du filtre de préférence après chaque utilisation. Nettoyez les éléments du filtre après avoir aspiré de fines poussières provenant de débris de construction, de plâtre, ciment, etc. Nettoyez les éléments du filtre au moins tous les 3 mois. Si vous ne nettoyez pas, ou pas assez fréquemment les éléments du filtre, l'appareil risque d'être endommagé.

⚠ ATTENTION:

Si vous constatez qu'un élément du filtre est endommagé ou déformé, remplacez-le immédiatement (information pour commander, ▷ *Chapitre 3.2, « Pièces de rechange et accessoires »*).

⚠ ATTENTION:

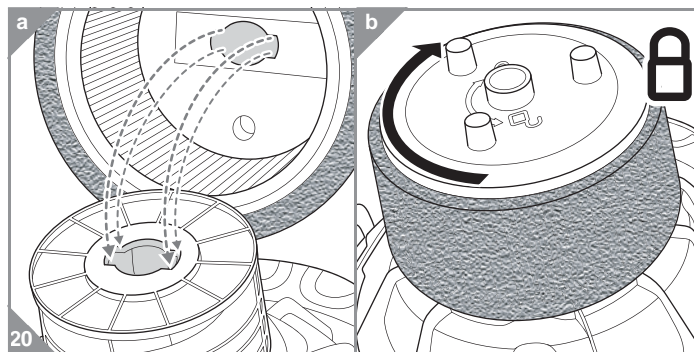
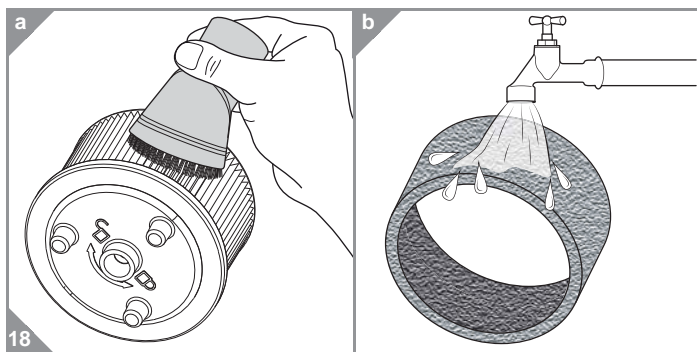
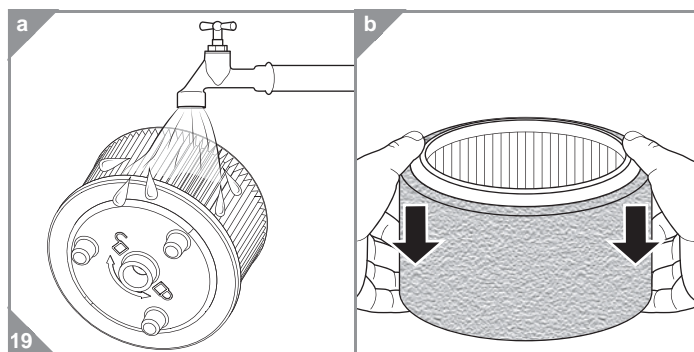
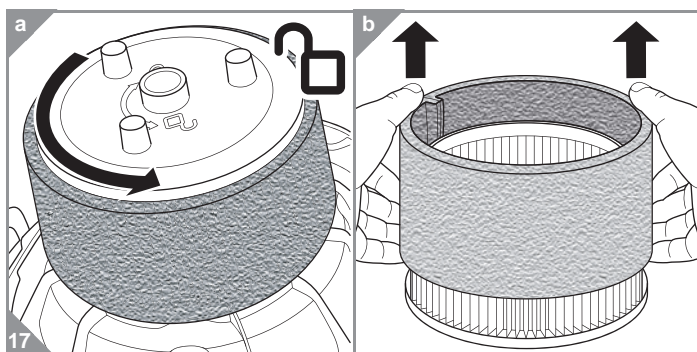
Le filtre central à lamelles et la manchette du filtre se lavent à la main, non en machine (ni lave-vaisselle ni lave-linge). N'utilisez pas non plus de produit de nettoyage ni de brosse à poils durs pour procéder au nettoyage.

REMARQUE:

Rincez les éléments du filtre soigneusement à l'eau courante froide ou tiède jusqu'à ne qu'ils ne recèlent plus aucune saleté (Fig. 18/b, Fig. 19/a). Faites ensuite sécher les éléments du filtre durant 24 heures à température ambiante. Après nettoyage et séchage, il est possible que le filtre ait pris une autre couleur. Ceci cependant n'altère en rien ses propriétés filtrantes.

REMARQUE:

Vérifiez que la manchette du filtre enserre complètement le filtre central à lamelles (Fig. 19/b). En reposant le filtre central à lamelles, vérifiez qu'il s'engage bien dans l'évidement du groupe moteur (Fig. 20/a).



REMARQUE:

Il peut s'avérer suffisant de brosser soigneusement le filtre central à lamelles à l'aide de la brosse ameublement fournie (Fig. 18/a). Cependant, si ceci ne suffit pas, il faut également nettoyer le filtre central à lamelles avec de l'eau (Fig. 19/a). La manchette du filtre sera de préférence lavée directement (Fig. 18/b).

⚠ ATTENTION:

Assurez-vous que vous avez complètement ré-assemblé l'appareil avant de le ranger (▷ *Chapitre 3.4, « Ranger l'appareil »*) pour qu'il soit directement utilisable la prochaine fois. Vous éviterez ainsi le risque d'emploi sans que le filtre ait été monté.

3.4 Ranger l'appareil

⚠ ATTENTION:

Transportez l'appareil en le portant par la poignée uniquement. Les roulettes servent à améliorer le confort d'utilisation mais pas à franchir de grandes distances. En effet, le risque est trop grand que l'appareil tombe et soit alors endommagé.

⚠ ATTENTION:

Rangez l'appareil :

- dans un endroit sec (bien que le sol doive être imperméable à l'humidité)
- dans un endroit frais (bien que les températures ne doivent pas être égales ni inférieures à zéro)
- hors de portée des enfants

4.1 Avant de procéder à l'envoi de l'appareil

AVERTISSEMENT:

Risque de blessures ! N'utilisez jamais un appareil défectueux ! Avant de chercher la cause de l'anomalie, éteignez l'appareil et débranchez la fiche de la prise électrique.

Avant de nous contacter ou d'expédier l'appareil à notre service après-vente, veuillez vérifier, en vous aidant du tableau ci-dessous, si vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'anomalie.

Problème	Cause possible / solutions
L'appareil cesse soudain d'aspirer.	<p>La protection contre les surchauffes s'est déclenchée (certainement à cause d'une cuve trop pleine, d'une obturation des canaux d'aspiration ou pour une raison semblable).</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Arrêtez l'appareil et débranchez-le. ■ Éliminez la cause de surchauffe (en vidant par exemple la cuve, ou en débouchant les canaux). ■ Attendez environ 45 minutes. Une fois l'appareil refroidi, vous pouvez le remettre en marche.
L'appareil n'aspire plus de liquide. Il développe un bruit nettement plus fort.	<p>Le flotteur obture le canal d'aspiration parce que la cuve est trop pleine.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Arrêtez l'appareil et débranchez-le. ■ Videz la cuve d'eau sale, ▷ <i>Chapitre 3.1, « Vider la cuve de saletés ».</i> ■ Une fois la cuve vidée et l'appareil ré-assemblé, vous pouvez ré-utiliser ce dernier immédiatement.

Problème	Cause possible / solutions
Le résultat de l'aspiration n'est pas satisfaisant malgré un fonctionnement correct.	Le variateur mécanique de puissance (Fig. 7/b) est ouvert. Fermez le variateur mécanique de puissance.
	Le suceur ou la brosse mis en place n'est pas adéquat. Changez le suceur ou la brosse, ▷ <i>Chapitre 2.1, « Montage ».</i>
	La position du commutateur « tapis / sols durs » (Fig. 6) n'est pas adéquate. Adaptez la position du commutateur « tapis / sols durs » au revêtement de sol ▷ <i>Chapitre 2.2, « Aspiration de surfaces sèches ».</i>
	La cuve est pleine. Videz la cuve d'eau sale, ▷ <i>Chapitre 3.1, « Vider la cuve de saletés ».</i>
	Les éléments de filtre sont encrassés. Nettoyez les éléments du filtre, ▷ <i>Chapitre 3.3, « Nettoyer la manchette du filtre et le filtre central à lamelles ».</i>
	Le suceur, le tube emboîtable ou le flexible sont bouchés. Débouchez-les. Si nécessaire, utilisez à cet effet un long morceau de bois (par ex. un manche à balai).

REMARQUE:

Prenez contact avec le service à la clientèle Royal si vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'anomalie au moyen de ce tableau (▷ *Page 36, « International Service ».*)

4.2 Si l'appareil est défectueux

Si le cordon de raccordement au secteur de cet appareil est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service après-vente ou toute personne ayant des compétences similaires, ceci afin d'éviter tout danger.

N'utilisez jamais un appareil défectueux ou ayant un cordon d'alimentation abîmé. Amenez l'appareil à réparer dans un magasin spécialisé ou au service après-vente Royal Appliance, (▷ *Page 36, « International Service ».*)

4.3 Garantie

Si, en tant que consommateur, vous avez acheté cet appareil dans l'Union européenne, le standard minimum applicable pour la garantie légale est la directive européenne 1999/44/CE transposée dans le droit national du pays respectif.



▷ *Page 36, « International Service »*

4.4 Caractéristiques techniques

Nom de l'appareil	: Aspirateur eau et poussière « factory »
Numéro de modèle	: M3310 (0/-1/.../-8/-9)
Tension	: 220 – 240 V ~, 50 Hz
Puissance	: 1 000 W nom. - 1 200 W max.
Volume utile maximal de la cuve	: 10 litres pour des saletés sèches 4 litres pour des liquides
Longueur du cordon	: 10 m environ
Type de protection	: IPX4 (protégé contre les projections d'eau)
Poids	: 5,3 kg environ

1.1 m.b.t. deze handleiding

Lees deze bedieningshandleiding volledig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Berg de handleiding goed op. Indien u het apparaat aan iemand anders geeft, geef dan ook de bedieningshandleiding mee.

Het niet in acht nemen van deze handleiding kan ernstige verwondingen of schade aan het apparaat tot gevolg hebben.

Wij zijn niet aansprakelijk voor schade als gevolg van niet-inachtneming van deze bedieningshandleiding. Technische en designwijzigingen in verband met voortdurende productverbeteringen voorbehouden.

Neem instructies die als volgt gekenmerkt zijn, absoluut in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden.

WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en wijst op mogelijk verwondingsrisico.

OPGELET:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

AANWIJZING:

Benadrukt tips en informatie.

1.2 m.b.t. bepaalde groepen van personen

Deze apparaten kunnen door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden of met gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, als ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen aangaande het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit resulterende gevaren begrepen hebben.

■ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen niet op het apparaat gaan staan of gaan zitten. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, als ze niet onder toezicht staan.

■ Om veiligheidsredenen raden wij als fabrikant dringend aan dat kinderen, om het even van welke leeftijd, niet met het apparaat omgaan. Kinderen, om het even van welke leeftijd, kunnen de gevaren die van dit apparaat uitgaan, absoluut niet kennen of begrijpen. Bewaar het apparaat daarom ontoegankelijk voor deze personen.

■ Verpakkingsmaterialen mogen niet worden gebruikt om mee te spelen. Ze kunnen verstikkingsgevaar opleveren.

1.3 m.b.t. de stroomvoorziening

Het apparaat werkt op elektrische stroom, waarbij in principe altijd het gevaar van een elektrische schok bestaat. Let daarom vooral op het volgende:

■ Dompel het apparaat zelf nooit in water of andere vloeistoffen. Raak de stekker nooit aan met natte handen.

■ Trek altijd aan de stekker zelf als u deze uit het stopcontact wilt trekken. Trek nooit aan de stroomkabel, omdat die beschadigd zou kunnen worden. Transporteer het apparaat nooit aan de stroomkabel. Het zou beschadigd kunnen worden.

■ Zorg ervoor dat de stroomkabel niet knikt, nergens klem komt te zitten, er niet overheen wordt gereden en dat deze niet met hittebronnen in aanraking komt. Hij mag bovendien geen struikelgevaar vormen.

■ Controleer vóór het aansluiten aan de stroomvoeding of de op het typeplaatje vermelde spanning overeenkomt met de spanning van uw stopcontact. Gebruik alleen stopcontacten met randaarde.

■ Gebruik zo mogelijk geen verlengkabels. Als dit onvermijdelijk is, gebruik dan alleen op veiligheid gecontroleerde, spatwaterdichte, enkele verlengkabels (geen meervoudige contactdozen), die zijn ontworpen voor de vermogensopname van het apparaat.

■ Controleer de stroomkabel op eventuele beschadigingen voordat u hem gebruikt.

■ Voordat u het apparaat gaat reinigen of onderhouden, schakelt u het uit en trekt u de stekker uit het stopcontact.

1.4 m.b.t. het doelmatig gebruik

De „factory“ nat- en droogzuiger mag uitsluitend in het worden gebruikt. Hij is niet geschikt voor industrieel gebruik.

Gebruik de „factory“ nat- en droogzuiger uitsluitend voor het opzuigen van losse vuildeeltjes in uw huishouden. Zijn vuiltank kan hierbij ca. 10 liter droog vuil of ca. 4 liter vloeistof opnemen.

Elke andere vorm van gebruik geldt als niet conform de voorschriften en is niet toegestaan. **Verboden is met name:**

■ Het gebruik in de buurt van explosieve of licht ontvlambare stoffen. Er bestaat brand- en explosiegevaar.

■ Voorwerpen in de openingen van het apparaat steken. Het zou oververhit kunnen raken.

■ Bedrijfswijzen waarbij het apparaat niet rechtop staat of verticaal wordt gehouden.

■ Het gebruik in niet volledig gemonteerde staat of zonder dat een filter ingezet is.

■ Het gebruik met niet volledig afgerolde stroomkabel.

■ Het opslaan in de openlucht ven op temperaturen rond het vriespunt of lager.

Verboden is bovendien:

■ Het zuigen van:

- mensen, dieren, planten, vooral haren, vingers, andere lichaamsdelen en kledingstukken, terwijl deze gedragen worden. Deze kunnen worden opgezogen en zo verwondingen veroorzaken.

- Toner (voor laserprinters, kopieerapparaten enz.) of reactief metaalstof (zoals bv. aluminium, magnesium, zink). Dit kan brand- en explosiegevaar tot gevolg hebben.

- Brandende, brandbare of licht ontvlambare vloeistoffen (zoals benzine, verfverdunner, aceton enz.). Dit kan brand- en explosiegevaar tot gevolg hebben.

- Gloeiende as, brandende sigaretten of lucifers. Er kan brand ontstaan.

- Scherpe voorwerpen, zoals glassplinters, spijkers enz. Deze kunnen het apparaat eventueel beschadigen.

■ Een ingeschakeld apparaat zonder toezicht te laten.

■ Het apparaat zelfstandig om te bouwen of te repareren.

■ Het gebruik van niet-originele toebehoren en reserveonderdelen.

1.5 m.b.t. de afvalverwijdering



Verwijder het apparaat als afval volgens de in uw land geldende milieubeschermingsvoorschriften. Elektrisch afval mag niet samen met huishoudelijk afval worden verwijderd. Maak daarom gebruik van de plaatselijke inzamelpunten om oude apparaten in te leveren.

De gebruikte filters zijn vervaardigd van milieuvriendelijke materialen. U kunt deze – anders dan het apparaat – samen met het gewone huisvuil verwijderen.

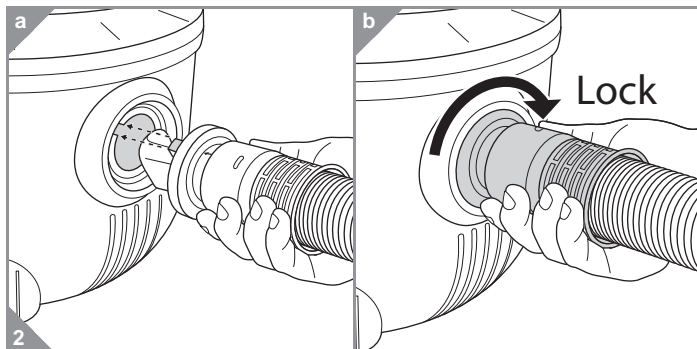
2.1 In elkaar zetten

⚠ WAARSCHUWING:

Verwondingsgevaar! Laat de stekker uit het stopcontact, als u de apparaatonderdelen (afb. 1) opsteekt. Anders kan het apparaat opstarten en lichaamsdelen, haren of kledingstukken naar binnen trekken.

AANWIJZING:

Let op de positie van de uitstulpingen (afb. 2/a), als u de zuigslang monteert (afb. 2/b).

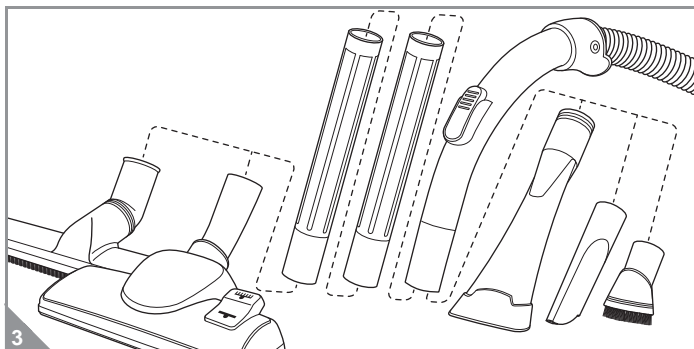


⚠ OPGELET:

Controleer of het aangebrachte mondstuk onbeschadigd is. Neem de aanbevelingen van de fabrikant van de vloerbedekking in acht.

AANWIJZING:

Welke mondstukken (afb. 3) voor welke toepassing het best geschikt zijn, kunt u op > hoofdstuk 2.2, „Droog zuigen“ c.q. > hoofdstuk 2.3, „Nat zuigen“ doorlezen.



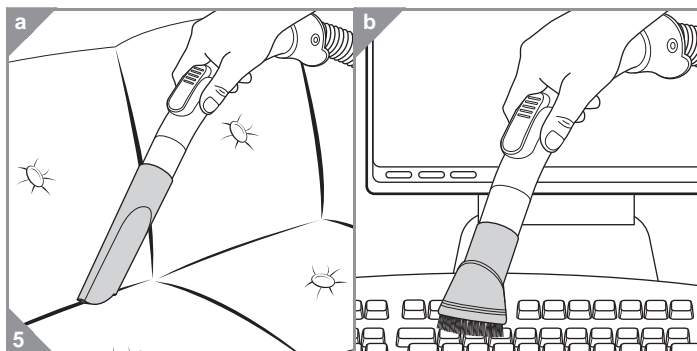
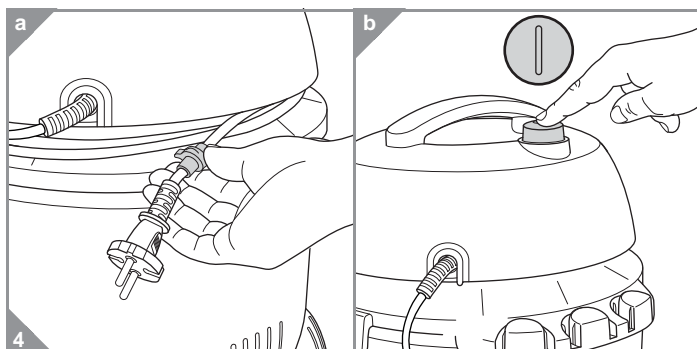
2.2 Droog zuigen

⚠ WAARSCHUWING:

Verwondingsgevaar! Controleer apparaat en stroomkabel vóór elk gebruik. Een beschadigd apparaat of een beschadigde stroomkabel mogen niet worden gebruikt. Rol de stroomkabel vóór ieder gebruik volledig af (afb. 4/a).

⚠ OPGELET:

Gebruik de stofzuiger alleen als alle filters onbeschadigd, droog en correct geplaatst zijn. Controleer of geen voorwerpen de zuigslang of andere openingen verstoppen.



⚠ WAARSCHUWING:

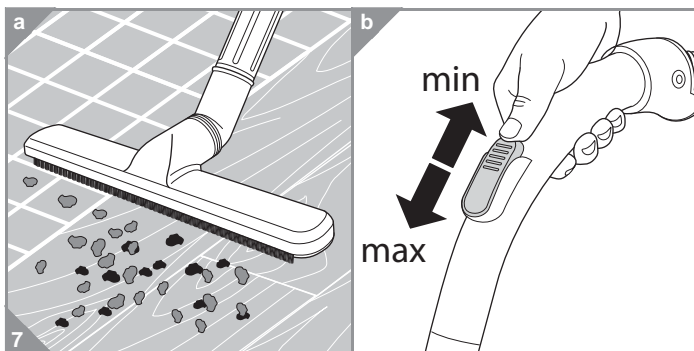
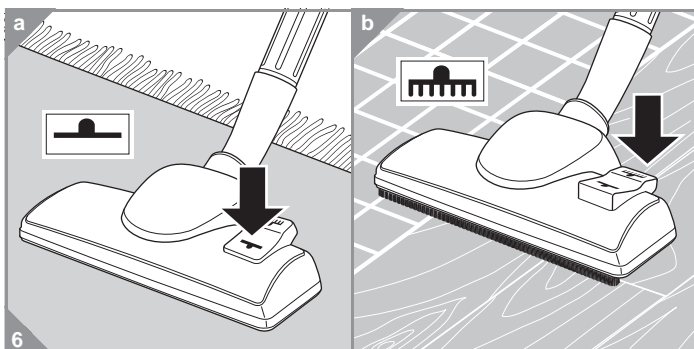
Verwondingsgevaar! Laat een ingeschakeld apparaat nooit zonder toezicht achter. Schakel het apparaat in werkpauzes uit (afb. 4/b). Als u het werk beëindigt, trekt u de stekker uit het stopcontact en rolt u de stroomkabel op (afb. 4/a).

⚠ WAARSCHUWING:

Verwondingsgevaar! Het apparaat loopt op wielen. Let erop dat het gedeelte waarover het loopt, vrij van hindernissen is. Draag het behoedzaam over hindernissen heen. Let er vooral bij het zuigen van trappen op dat u het apparaat altijd veilig meedraagt.

AANWIJZING:

Voegenmondstuk (afb. 5/a), meubelborstel (afb. 5/b) en vloermondstuk (afb. 6) zijn vooral geschikt voor droog zuigen. Het droog- en nat-parquetmondstuk (afb. 7/a) kunt u gebruiken om droog en nat te zuigen.



AANWIJZING:

De hulpluchtregeelaar (afb. 7/b) moet bij droog zuigen volledig gesloten zijn. Met behulp hiervan kunt u de zuigkracht zonodig snel verminderen, bv. om ingezogen voorwerpen (bv. gordijnen) weer uit de stofzuiger te krijgen.

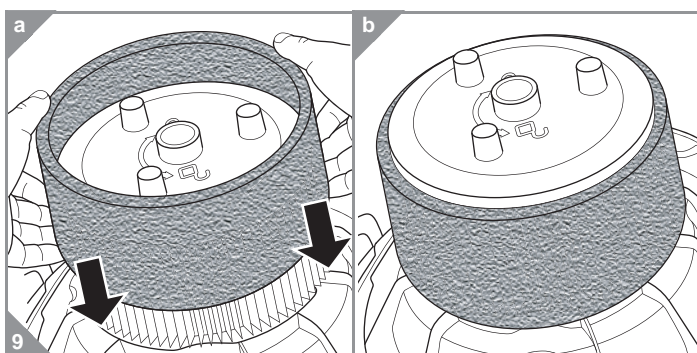
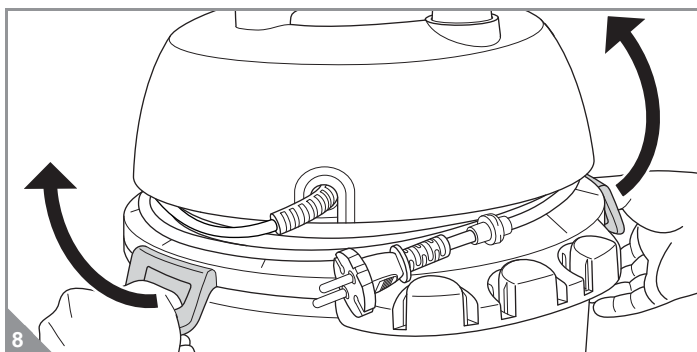
2.3 Nat zuigen

⚠ WAARSCHUWING:

Verwondingsgevaar! Er gelden dezelfde veiligheidsinstructies als bij **▷ hoofdstuk 2.2, „Droog zuigen“**. Bovendien gelden uitsluitend voor nat zuigen de hieronder vermelde veiligheidsinstructies.

⚠ OPGELET:

In de toestand bij levering zijn beide filters gemonteerd. Controleer of **beide filters zowel voor het droog zuigen als voor het nat zuigen correct gemonteerd en onbeschadigd zijn**. Als u dit niet zeker weet, controleer dit dan door te werk te gaan zoals afgebeeld staat (afb. 8, Afb. 9, Afb. 10).



AANWIJZING:

Als u klaar bent met nat zuigen, laat u het apparaat nog 30 seconden ingeschakeld, zodat het water in de slang nog naar de tank wordt getransporteerd.

⚠ OPGELET:

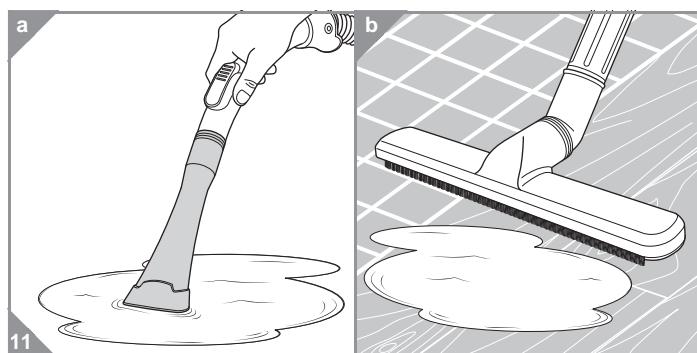
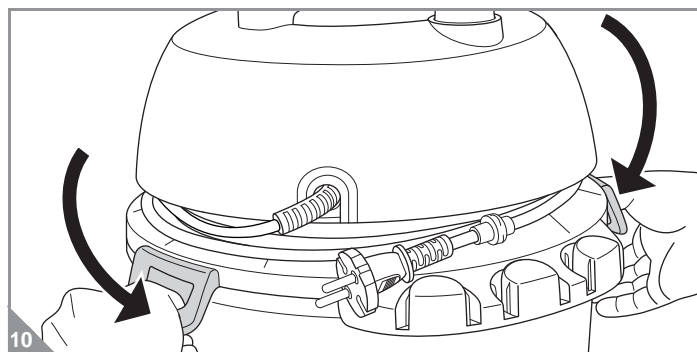
Wij adviseren om redenen van reinheid en hygiëne om de vuiltank iedere keer na nat zuigen te legen (**▷ hoofdstuk 3.1, „Vuiltank legen“**) en het centraal lamellenfilter te reinigen (**▷ hoofdstuk 3.3, „Filtermanchet en centraal lamellenfilter reinigen“**) en vervolgens te laten drogen.

⚠ WAARSCHUWING:

Verwondingsgevaar! Bij het reinigen van natte, gladde oppervlakken bestaat verhoogd gevaar dat u uitglijdt en valt. Ga aandachtig en voorzichtig te werk. Draag antislip schoeisel. Loop liefst daar waar u al gezogen hebt.

⚠ OPGELET:

U mag het apparaat uitsluitend gebruiken, als het rechtop staat of verticaal wordt gehouden. Anders kan vuil water in de motor lopen. Verder kan er ook vuil water uit het apparaat komen.



AANWIJZING:

Het vlakke mondstuk (afb. 11/a) is uitsluitend geschikt voor nat zuigen. Het droog- en nat-parketmondstuk (afb. 11/b) kunt u zowel voor droog als voor nat zuigen gebruiken. De twee kleine toebehorenmondstukken (afb. 5) zijn veeleer ontwikkeld voor droog zuigen.

AANWIJZING:

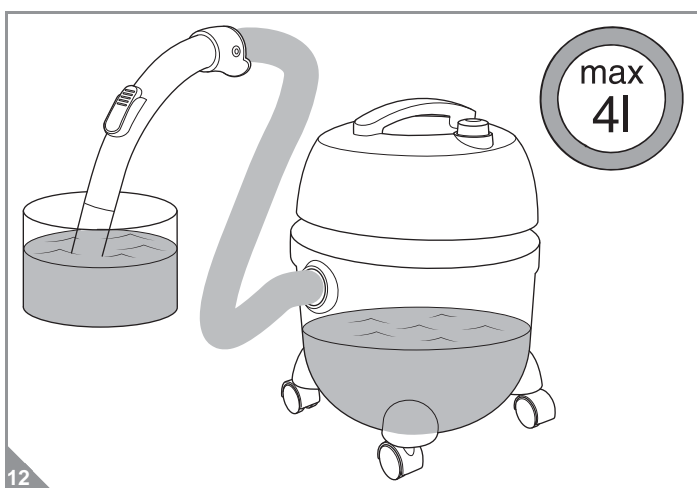
Reinig het gebruikte mondstuk direct na nat zuigen. Met name in het geval van het droog- en nat-parketmondstuk, als u deze wilt gebruiken voor droog zuigen.

AANWIJZING:

U kunt maximaal ca. 4 liter vloeistof opzuigen (afb. 12), voordat de geïntegreerde vlotter het zuigkanaal afsluit om kortsluiting te voorkomen. Hierna geeft het apparaat een aanzienlijk hoger en luider lawaai af. Er wordt geen vloeistof meer getransporteerd.

Als de geïntegreerde vlotter het zuigkanaal blokkeert:

1. Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.
2. Laat het restwater uit de slang in de vuiltank lopen door de slang op te tillen, totdat deze leeggelopen is.
3. Maak de vuiltank leeg, **▷ hoofdstuk 3.1, „Vuiltank legen“**.
4. U kunt het gelegeerde en volledig gemonteerde apparaat direct weer inschakelen.



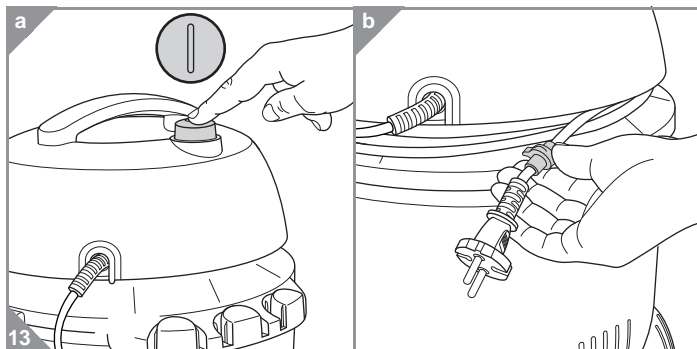
3.1 Vuiltank legen

⚠ WAARSCHUWING:

Verwondingsgevaar! Schakel het apparaat uit (afb. 13/a) en trek de stekker uit het stopcontact, voordat u het apparaat opent. Rol bovendien de stroomkabel op en maak deze vast met de bevestigingsclip (afb. 13/b).

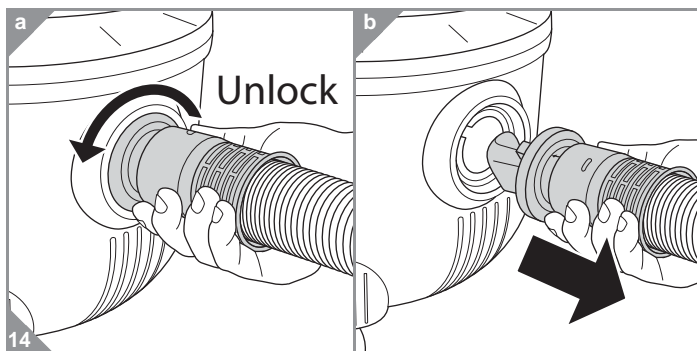
⚠ OPGELET:

Maak de vuiltank leeg elke keer nadat u gestofzuigd hebt. Maak de vuiltank ook het beste leeg elke keer nadat u droog gestofzuigd hebt. Leeg de vuiltank elke keer wanneer u fijn stof zoals bouwpuin, gips, cement, zeer fijn boorstof, make-up, poeder enz. hebt gezogen. Als u de vuiltank te zelden leegt, kan het apparaat beschadigd raken.



AANWIJZING:

De vuiltank kan ca. 10 liter droog vuil of ca. 4 liter vloeistof opnemen. Wij adviseren echter om redenen van reinheid en hygiëne en om zo lang mogelijk plezier van het apparaat te hebben om de vuiltank elke keer na het zuigen te legen.



AANWIJZING:

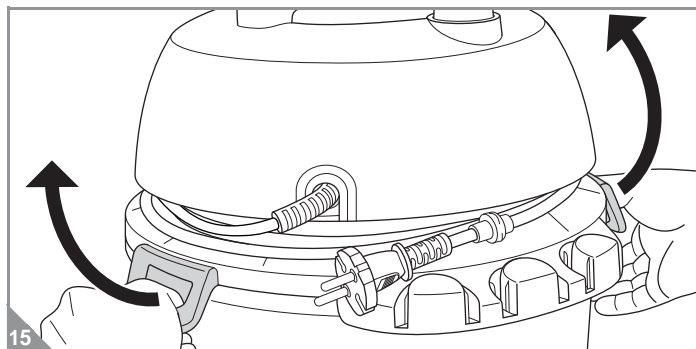
Het legen verloopt gemakkelijker als u van tevoren de zuigslang verwijderd (afb. 14). Let er bij het legen op dat de opening voor de zuigslang naar boven wijst (afb. 16). Anders kan daar per ongeluk vuil uitkomen, dat dan in de opening kan gaan vastzitten en als gevolg daarvan het vergrendelingsmechanisme kan beschadigen.

AANWIJZING:

Ga bij het uit elkaar halen van het apparaat (afb. 15) voorzichtig te werk. Met name bij nat zuigen. Anders kan de inhoud van de vuiltank per ongeluk naar buiten komen.

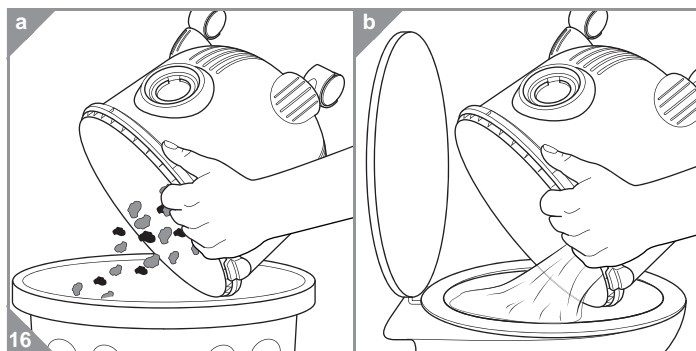
⚠ OPGELET:

Reinig de geleegde vuiltank onder stromend water of met een droge doek. De vuiltank is niet geschikt voor de vaatwasser. Gebruik bovendien voor de reiniging geen reinigingsmiddelen of harde borstels. Monteer de vuiltank pas weer, als deze volledig geleegd en gedroogd is.



AANWIJZING:

U kunt droog vuil in de vuilnisbak verwijderen (afb. 16/a), zolang deze geen voor huisvuil verboden stoffen bevat. U kunt vloeistof verwijderen via de wc of de riolering (afb. 16/b), zolang deze uitsluitend ongevaarlijk vuil bevat.



AANWIJZING:

Als u verder wilt werken, zet u het apparaat weer in elkaar. Als u niet verder wilt werken, is het met name na nat zuigen raadzaam om ook tegelijk het centraal lamellenfilter te reinigen, > hoofdstuk 3.3, „Filtermanchet en centraal lamellenfilter reinigen“.

3.2 Reserveonderdelen en toebehoren

⚠ OPGELET:

Gebruik alleen originele reserveonderdelen die bij de levering inbegrepen zijn of die u door nabestelling heeft bijgekocht.

Toebehoren en reserveonderdelen kunt u bij ons bestellen:

> pagina 36, „International Service“

De volgende toebehoren en reserveonderdelen kunt u nabestellen:

Artikelnr.	Afbeelding	Beschrijving
3310001		Filterset bestaande uit 1 centraal lamellenfilter en 1 filtermanchet
3310002		1 set afdichtringen (bevat 2 afdichtringen voor de zuigslang)
3310003		1 droog- en nat-parketmondstuk

3.3 Filtermanchet en centraal lamellenfilter reinigen

⚠ WAARSCHUWING:

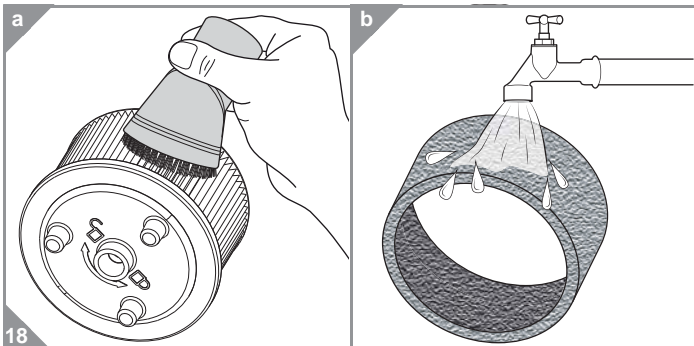
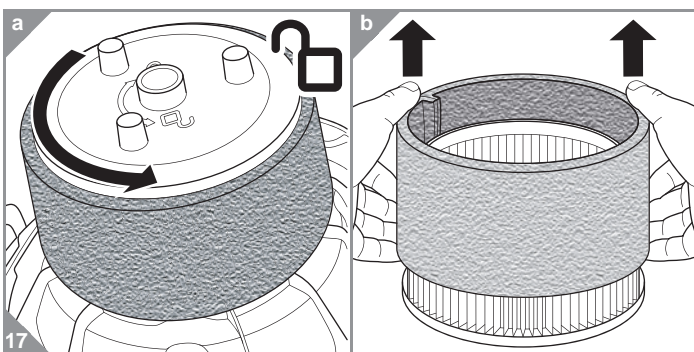
Verwondingsgevaar! Schakel het apparaat uit (afb. 13/a) en trek de stekker uit het stopcontact, voordat u het apparaat opent. Rol bovendien de stroomkabel op en maak deze vast met de bevestigingsclip (afb. 13/b).

⚠ OPGELET:

Reinig beide filterelementen het beste elke keer nadat u gestofzuigd hebt. Reinig beide filterelementen direct nadat u fijn stof zoals bouwpuin, gips, cement, zeer fijn boorstof, make-up, poeder enz. hebt gezogen. Reinig beide filterelementen minimaal om de 3 maanden. Als u de twee filterelementen niet of te zelden reinigt, kan het apparaat beschadigd raken.

⚠ OPGELET:

Vervang een filterelement onmiddellijk zodra u constateert dat het beschadigd of vervormd is (bestelinformatie, ▷ hoofdstuk 3.2, „Reserveonderdelen en toebehoren“).



AANWIJZING:

Het kan voldoende zijn om het centraal lamellenfilter met behulp van de meegeleverde meubelborstel uit te borstelen (afb. 18/a). Mocht dit onvoldoende zijn, moet ook het centraal lamellenfilter nat worden gereinigd (afb. 19/a). De filtermanchet dient direct te worden uitgewassen (afb. 18/b).

⚠ OPGELET:

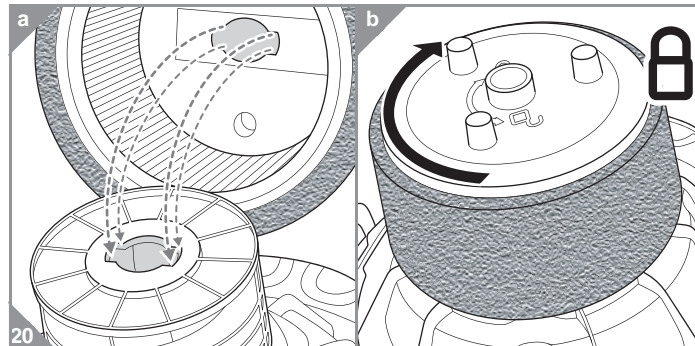
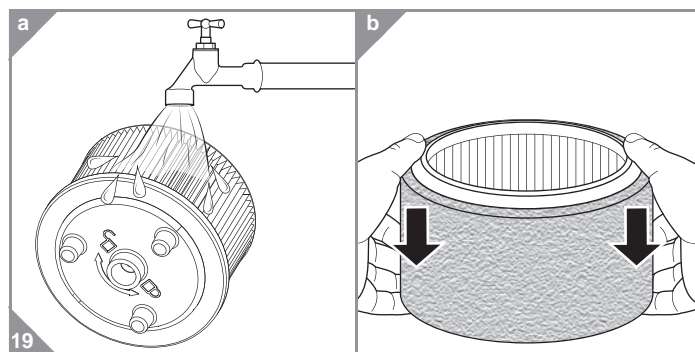
Het centraal lamellenfilter en de filtermanchet zijn wasbaar, maar ongeschikt voor de wasmachine of vaatwasser. Gebruik bovendien voor de reiniging geen reinigingsmiddelen of harde borstels.

AANWIJZING:

Spoel de filterelementen grondig uit met overvloedig koud of handwarm water, totdat er geen vervuiling meer uitkomt (afb. 18/b, Afb. 19/a). Laat de filterelementen vervolgens ca. 24 uur bij kamertemperatuur drogen. Na de reiniging en de daaropvolgende droging zal het filter misschien een beetje verkleurd blijven. Dit beïnvloedt zijn filtereigenschappen echter niet in negatieve zin.

AANWIJZING:

Let erop dat het centraal lamellenfilter volledig door de filtermanchet wordt bedekt (afb. 19/b). Let er bij het aanbrengen van het centraal lamellenfilter op dat dit zoals afgebeeld in de uitsparing van de motor-eenheid grijpt (afb. 20/a).



⚠ OPGELET:

Controleer of u het apparaat weer volledig hebt gemonteerd, voordat u het opbergt (▷ hoofdstuk 3.4, „Apparaat opbergen“), zodat het bij de volgende keer direct gebruiksklaar is. Zo voorkomt u dat u per ongeluk zuigt zonder dat een filter gemonteerd is.

3.4 Apparaat opbergen

⚠ OPGELET:

Transporteer het apparaat uitsluitend aan de daarvoor voorziene draagriep. De wielen moeten weliswaar het bedieningscomfort verhogen, maar dienen niet om grote trajecten af te leggen. Hierbij is het gevaar dat het apparaat omvalt en beschadigd raakt gewoonweg te groot.

⚠ OPGELET:

Berg het apparaat op:

- droog (de ondergrond moet desondanks bestand zijn tegen vocht)
- koel (maar niet op temperaturen rond het vriespunt of kouder)
- buiten het bereik van kinderen

4.1 Voordat u het apparaat opstuurt

⚠ WAARSCHUWING:

Verwondingsgevaar! Gebruik nooit een defect apparaat! Voordat u problemen gaat opsporen, schakelt u het apparaat uit en trekt u de stekker uit het stopcontact.

Voordat u contact met ons opneemt of het apparaat opstuurt, kunt u aan de hand van de tabel controleren of u het probleem zelf kunt verhelpen.

Probleem	Mogelijke oorzaak / Oplossing
Apparaat stopt plotseling met zuigen.	De oververhittingsbeveiliging is geactiveerd (eventueel vanwege een te volle vuiltank, verstopte aanzuigwegen e.d.). <ul style="list-style-type: none"> ■ Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact. ■ Verwijder de oorzaak van de oververhitting (bv. vuiltank legen of een verstopping verwijderen). ■ Wacht ca. 45 minuten. Het afgekoelde apparaat kunt u nu weer inschakelen.
Apparaat zuigt geen vloeistof meer op. Het lawaai is aanzienlijk harder en hoger.	De vlotter heeft op grond van een te volle vuiltank het zuigkanaal geblokkeerd. <ul style="list-style-type: none"> ■ Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact. ■ Maak de vuiltank leeg, > hoofdstuk 3.1, „Vuiltank legen“. ■ U kunt het geleegde en volledig gemonteerde apparaat direct weer inschakelen.

Probleem	Mogelijke oorzaak / Oplossing
Zuigresultaat is ondanks een optimale functie niet naar tevredenheid.	Hulpluchtregelaar (afb. 7/b) is geopend. Sluit de hulpluchtregelaar.
	Aangebracht mondstuk is niet geschikt. Vervang het mondstuk, > hoofdstuk 2.1, „In elkaar zetten“.
	Stand van de omschakelaar „Tapijt/Harde vloer“ (afb. 6) is niet juist. Pas de stand van de omschakelaar „Tapijt/Harde vloer“ aan de vloerbedekking aan > hoofdstuk 2.2, „Droog zuigen“.
	Vuiltank is vol. Maak de vuiltank leeg, > hoofdstuk 3.1, „Vuiltank legen“.
	Filterelementen zijn vuil. Reinig de filterelementen, > hoofdstuk 3.3, „Filtermanchet en centraal lamellenfilter reinigen“.
	Mondstuk, steekbuis of zuigslang zijn verstopt. Verwijder de verstopping. Gebruik hiervoor zonnodig een lange stok (bv. een bezemsteel).

AANWIJZING:

Als u het probleem met behulp van deze tabel niet kunt verhelpen, neem dan contact op met de Royal Appliance klantenservice (> pagina 36, „International Service“).

4.2 Bij een defect apparaat

Gebruik dit apparaat nooit als het defect is of als de stroomkabel defect is. Als de aansluitkabel van dit apparaat beschadigd is, moet deze, om risico te voorkomen, door de fabrikant of de klantenservice van de fabrikant of door iemand met dezelfde competentie worden vervangen.

Geef een defect apparaat voor reparatie aan een vakhandelaar of de Royal Appliance-klantenservice (> pagina 36, „International Service“).

4.3 Waarborg

Voor zover u het apparaat als consument binnen de Europese Unie hebt gekocht, geldt als minimale standaard voor fabrieksgarantie de desbetreffende omzetting van EU-richtlijn 1999/44/EG in nationaal recht.



> pagina 36, „International Service“

4.4 Technische gegevens

Naam	: „factory“ nat- en droogzuiger
Modelnummer	: M3310 (0/-1/.../-8/-9)
Spanning	: 220 – 240 V ~, 50 Hz
Vermogen	: 1.000 W nom – 1.200 W max.
Max. benutbaar vuiltankvolume	: ca. 10 liter voor droog vuil ca. 4 liter voor vloeistoffen
Lengte stroomkabel	: ca. 10 m
Beschermingsklasse	: IPX4 (spatwaterbestendig)
Gewicht	: ca. 5,3 kg

1.1 Om betjeningsvejledningen

Læs hele betjeningsvejledningen igennem inden du begynder at arbejde med maskinen. Opbevar denne vejledning omhyggeligt. Hvis du overdrager maskinen til tredjepart, skal betjeningsvejledningen følge med.

Manglende overholdelse af denne anvisning kan medføre alvorlig personskade eller skade på apparatet.

Vi påtager os ikke noget ansvar for skader der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne betjeningsvejledning. Vi forbeholder os ret til tekniske og designmæssige ændringer som led i den løbende produktforbedring.

Anvisninger der er mærket som følger, skal ubetinget overholdes for at forhindre uheld og skader på apparatet.

ADVARSEL:

Advarer om farer for dit helbred og gør opmærksom på mulige risikoen for personskade.

GIV AGT:

Gør opmærksom på mulige farer for apparatet og andre genstande.

BEMÆRK:

Fremhæver tip og informationer til dig.

1.2 Om bestemte persongrupper

Dette apparat kan anvendes af børn på 8 år og derover samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller viden hvis de er under opsyn eller er instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået de deraf resulterende farer.

■ Børn må ikke lege med apparatet. Børn må bl.a. hverken stille sig eller sætte sig på apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

■ Af sikkerhedsmæssige grunde anbefaler vi som producent stærkt at børn, uanset i hvilken alder, ikke håndterer apparatet. Børn, uanset i hvilken alder, kan slet ikke opfatte eller forstå de farer som dette apparat forårsager. Opbevar apparatet utilgængeligt for denne personkreds.

■ Emballage må ikke bruges som legetøj. Der er fare for kvælning.

1.3 Om strømforsyning

Apparatet drives med elektrisk strøm, og derfor er der principielt risiko for elektrisk stød. Pas derfor især på følgende:

■ Selve maskinen må aldrig dyppes i vand eller andre væsker. Berør aldrig stikket med våde hænder.

■ Når du vil trække stikket ud af stikdåsen, skal du altid trække direkte i stikket, og aldrig i selve kablet. Ellers kan begge dele blive beskadiget. Transportér aldrig maskinen i kablet. Det kan blive beskadiget.

■ Pas på at lysnetkablet ikke har nogen knæk, kommer i klemme, bliver kørt over eller kan komme i berøring med varmekilder. Det må heller ikke ligge sådan, at man kan snuble over det.

■ Kontrollér, inden du tilslutter maskinen til stikdåsen, at den elektriske spænding, der er angivet på typeskiltet, stemmer overens med spændingen på stikdåsen. Brug kun en stikdåse, der forsynes via et HFI-relæ.

■ Anvend så vidt muligt ingen forlængerledning. Hvis det ikke kan undgås, så brug kun godkendte, stænktætte, enkle forlænger kabler (ingen multistikdåse) som passer til maskinens forbrug.

■ Kontrollér strømkablet for eventuelle skader før anvendelsen.

■ Inden du begynder at rengøre eller vedligeholde apparatet, skal du slukke det og trække lysnetstikket ud af stikdåsen.

1.4 Om tilsigtet anvendelse

Våd- og tørsugerer "factory" må kun anvendes i den private husholdning. Den er ikke egnet til erhvervs-mæssig anvendelse.

Anvend udelukkende våd- og tørsugerer "factory" til opugning af løst snavs i din husholdning. Dens smudstank rummer derved ca. 10 liter tørt snavs **eller** ca. 4 liter væske.

Enhver anden anvendelse betragtes som ikke-tilsigtet og er forbudt. **Navnlige er følgende forbudt:**

■ anvendelse i nærheden af eksplosive eller let antændelige stoffer. Der er brand- og eksplosionsfare.

■ Indføring af genstande ind i maskinens åbninger. Dette kan forårsage overophedning.

■ Driftsmåder, hvor maskinen ikke står oprejst eller holdes lodret.

■ Brug i ikke komplet monteret tilstand eller uden isatte filtre.

■ Brug med ikke fuldstændig udviklet strømkabel.

■ Opbevaring i det fri og ved temperaturer omkring frysepunktet eller lavere.

■ Brug af ikke-originalt-tilbehør og -reservedele.

Desuden er følgende forbudt:

■ Opsugning af:

- mennesker, dyr og planter – især hår, fingre og andre legemsdele – samt tøj der sidder på kroppen. Det kan blive trukket ind, og derved kan der opstå personskade.

- Toner (til laserprinter, kopimaskine osv.) eller reaktiv metalstøv (som f. eks. aluminium, magnesium, zink). Der er fare for brand og eksplosion.

- brændende, brændbare eller let antændelige væsker (som benzin, malingsfortynder, acetone osv.). Der er fare for brand og eksplosion.

- glødende aske, brændende cigaretter eller tændstikker. Der kan opstå brand.

- spidse genstande, såsom glasskår, søm osv. Dette kan beskadige apparatet.

■ Ved at lade en tilsluttet maskine være uden opsyn.

■ At brugeren selv åbner, ændrer eller reparerer apparatet.

1.5 Om bortskaffelse



Maskinen skal bortskaffes i overensstemmelse med miljøbestemmelserne i det pågældende land. Affald af elektrisk udstyr må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Indlever det i stedet på en godkendt genbrugsstation.

De anvendte filtre er fremstillet af miljøvenlige materialer. I modsætning til apparatet kan de bortskaffes sammen med husholdningsaffald.

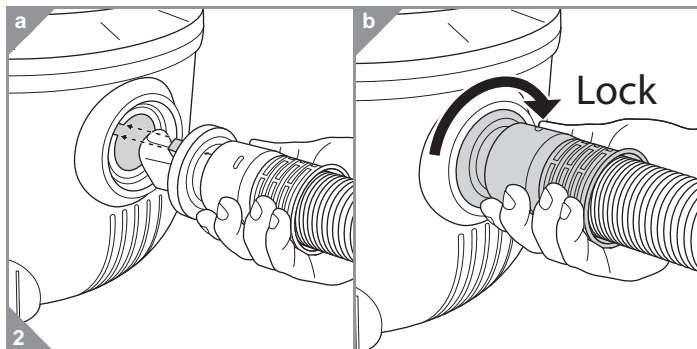
2.1 Klargøring

⚠ ADVARSEL:

Fare for personskade! Monter kun maskindelene (Ill. 1), når stikket er trukket ud af stikdåsen. Ellers kan maskinen starte og suge legemsdele, hår eller tøj ind.

BEMÆRK:

Vær opmærksom på placeringen af tapperne (Ill. 2/a), når du monterer sugeslangen (Ill. 2/b).

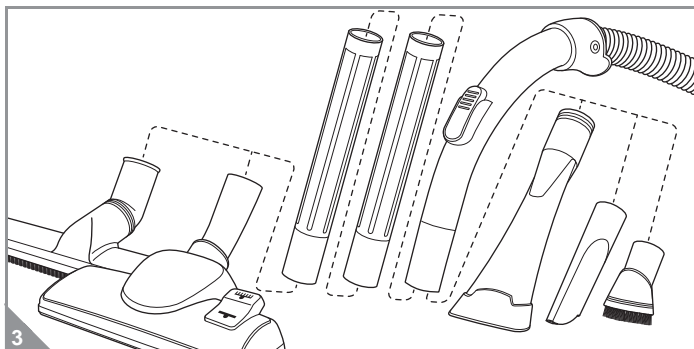


⚠ GIV AGT:

Sørg for, at den påsatte dyse er ubeskadiget. Vær opmærksom på gulvbelægningsproducentens anbefalinger.

BEMÆRK:

Du kan se, hvilke dyser (Ill. 3) der egner sig bedst til hvilken anvendelse, under > kapitel 2.2, "Tørsugning" hhv. > kapitel 2.3, "Vådsugning".



2.2 Tørsugning

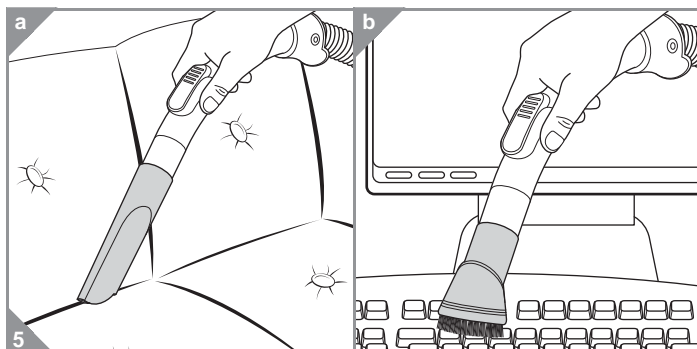
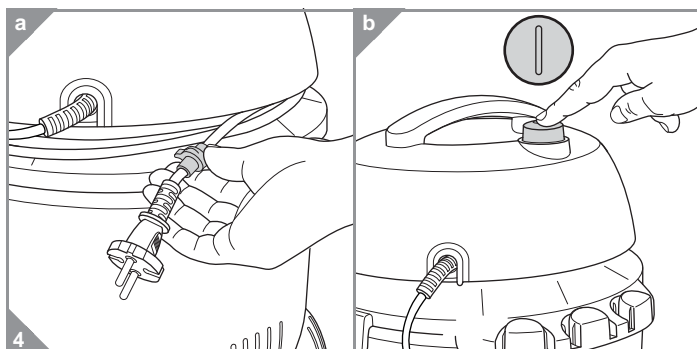
⚠ ADVARSEL:

Fare for personskade! Kontroller støvsugeren og lysnetkablet før enhver anvendelse. En beskadiget maskine eller et beskadiget strømkabel må ikke anvendes.

Vikl strømkablet helt ud før hver brug (Ill. 4/a).

⚠ GIV AGT:

Anvend kun støvsugeren når alle filtre er ubeskadigede, tørre og korrekt isat. Sørg for, at ingen genstande tilstopper sugeslangen eller andre åbninger.



⚠ ADVARSEL:

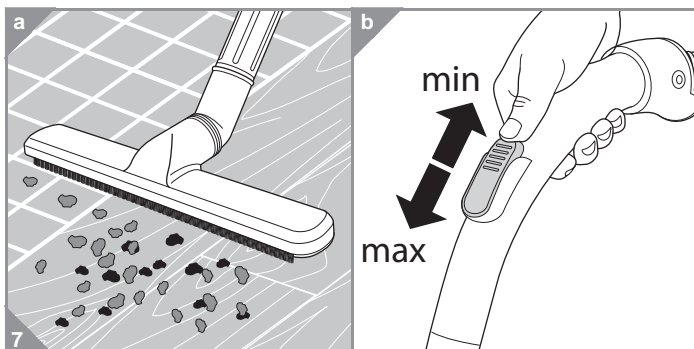
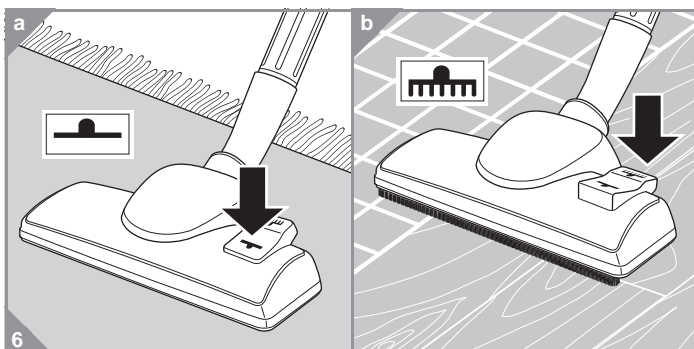
Fare for personskade! Lad aldrig en tilsluttet maskine være uden opsyn. Sluk for maskinen i arbejds pauser (Ill. 4/b). Når du afslutter arbejdet, skal du trække stikket ud af stikdåsen og opvikle strømkablet (Ill. 4/a).

⚠ ADVARSEL:

Fare for personskade! Maskinen kører på hjul. Vær opmærksom på, at området, hvor maskinen kører, er fri af hindringer. Bær den forsigtigt over forhindringer. Specielt ved støvsugning af trapper skal du være opmærksom på altid at bære maskinen sikkert.

BEMÆRK:

Fugedyse (Ill. 5/a), møbelbørste (Ill. 5/b) og gulvdyse (Ill. 6) egner sig frem for alt til tørsugning. Tør- og vådparketdysen (Ill. 7/a) kan du anvende ved tør- og vådsugning.



BEMÆRK:

Biluftregulatoren (Ill. 7/b) skal være helt lukket mens du tørsuger. Ved hjælp af den kan sugeeffekten hurtigt reduceres efter behov for at frigive indslugede genstande, som (f.eks. gardiner) igen.

DK

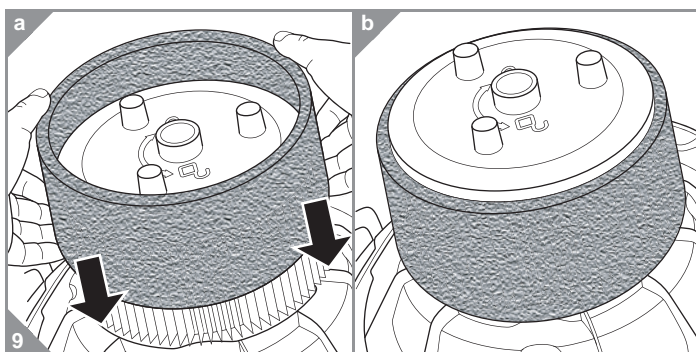
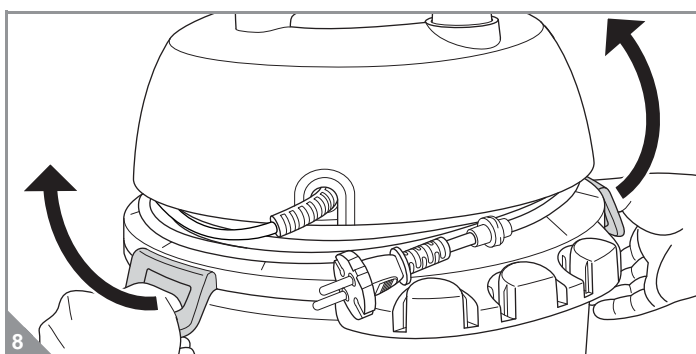
2.3 Vådsugning

 **ADVARSEL:**

Fare for personskade! Der gælder de samme sikkerhedshenvisninger, som under \triangleright kapitel 2.2, "Tørsugning". For vådsugning gælder kun de efterfølgende anførte sikkerhedshenvisninger.

 **GIV AGT:**

I leveringstilstand er begge filtre monteret. Kontrollér, at **begge filtre er korrekt monteret både til tørsugning og vådsugning, samt at de ikke er beskadiget**. Hvis du ikke er sikker, skal du kontrollere dette, inden du fortsætter, som illustreret (Ill. 8, ill. 9, ill. 10).

**BEMÆRK:**

Når du er færdig med vådsugningen, skal du lade maskinen være tændt i endnu 30 sekunder, så vand i slangen bliver transporteret ned i tanken.

 **GIV AGT:**

Af hensyn til renhed og hygiejne anbefaler vi at tømme smudstanken efter hver vådsugningsproces (\triangleright kapitel 3.1, "Tøm smudstanken"), at rengøre lamelcentralfilteret (\triangleright kapitel 3.3, "Rengør filtermanchet og lamelcentralfilter") og derefter lade det tørre.

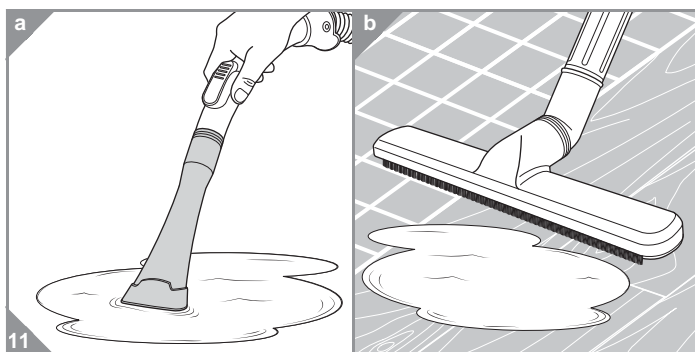
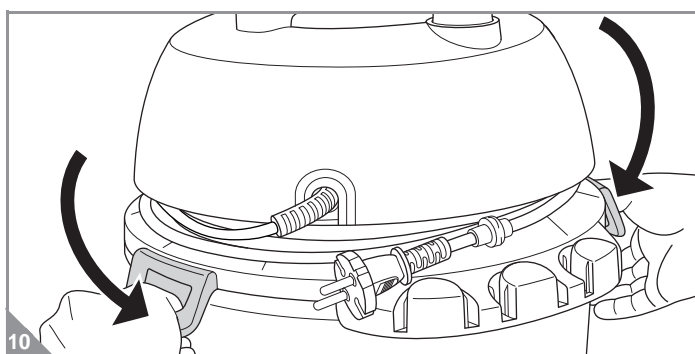
 **ADVARSEL:**

Fare for personskade! Ved rengøring af våde, glatte overflader er der øget risiko for, at du skrider og falder.

Vær opmærksom og forsigtig. Bær skridfast fodtøj. Gå helst kun der, hvor du allerede har suget.

 **GIV AGT:**

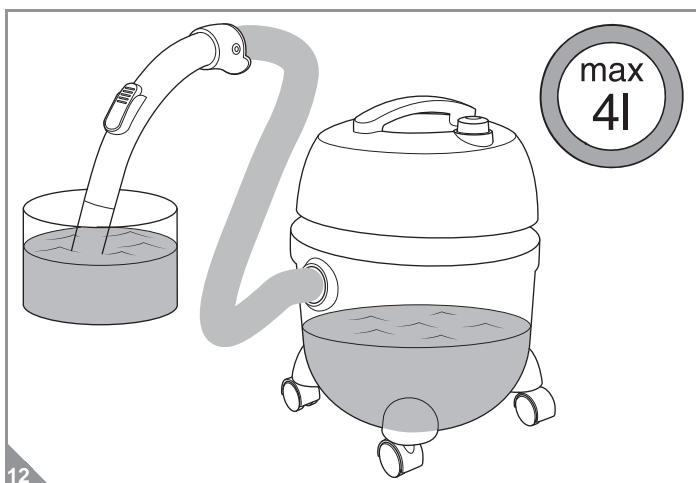
Du må kun betjene maskinen, når den står oprejst eller holdes lodret. Ellers kan smudsvandet løbe ind i motoren. Yderligere kan der også sive smudsvand ud af maskinen.

**BEMÆRK:**

Fladdysen (Ill. 11/a) egner sig udelukkende til vådsugning. Tør- og vådparkedyesen (Ill. 11/a) kan du ligeledes anvende ved tør- og vådsugning. De to små tilbehørsdyser (Ill. 5) er snarere udviklet til tørsugning.

BEMÆRK:

Rengør den anvendte dyse direkte efter vådsugningen. Især i tilfælde af tør- og vådparkedyesen, hvis du også ønsker at bruge den til tørsugning.

**BEMÆRK:**

Du kan maksimalt opsuge 4 liter væske (Ill. 12), før den integrerede flydesensor lukker sugekanalen for at forhindre en kortslutning. Som følge deraf afgiver maskinen en væsentligt højere lyd fra sig. Der kræves ikke mere væske.

Hvis den integrerede flydesensor spærrer sugekanalen:

1. Sluk støvsugeren og træk lysnetstikket ud af stikdåsen.
2. Lad det resterende vand løbe fra slangen ned i smudstanken, idet du løfter slangen, til denne er løbet tom.
3. Tøm smudstanken regelmæssigt, \triangleright kapitel 3.1, "Tøm smudstanken".
4. Den tømte og fuldstændig monterede maskine kan du direkte tilkoble igen.

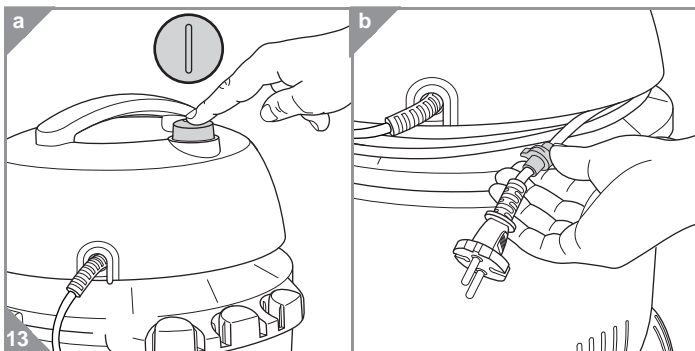
3.1 Tøm smudstanken

⚠ ADVARSEL:

Fare for personskade! Sluk for maskinen (Ill. 13/a) og træk stikket ud af stikdåsen, før du åbner maskinen. Opvikl derefter strømkablet og fastgør det med holdeklemmen (Ill. 13/b).

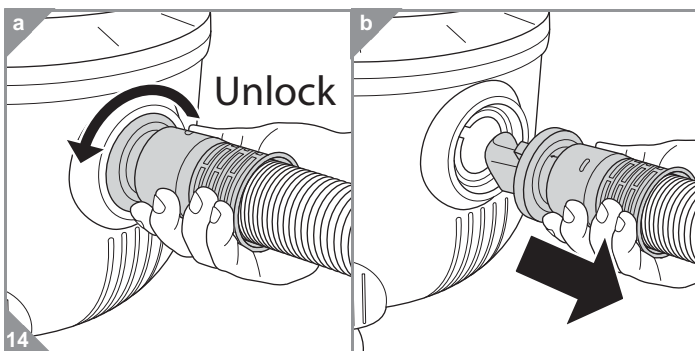
⚠ GIV AGT:

Tøm smudstanken efter hver vådsugningsproces. Det er bedst at tømme smudstanken efter hver tørsugningsproces. Tøm smudstanken hver gang, du har suget fint støv, som f.eks. byggeaffald, gips, cement osv. op. Hvis du tømmer smudstanken for sjældent, kan maskinen tage skade.



BEMÆRK:

Smudstanken rummer derved ca. 10 liter tørt snavs **eller** ca. 4 liter væske. Af hensyn til renhed og hygiejne, og for at du har glæde af maskinen længst muligt, anbefaler vi dog at tømme smudstanken efter hver sugeprocess.



BEMÆRK:

Tømningen går lettere, hvis du først tager sugeslangen af (Ill. 14). Vær ved tømning opmærksom på, at åbningen for sugeslangen peger opad (Ill. 16). Ellers kan der ved en fejl sive smuds ud, der kan sætte sig fast i åbningen og som følge deraf beskadige låsemeknikken.

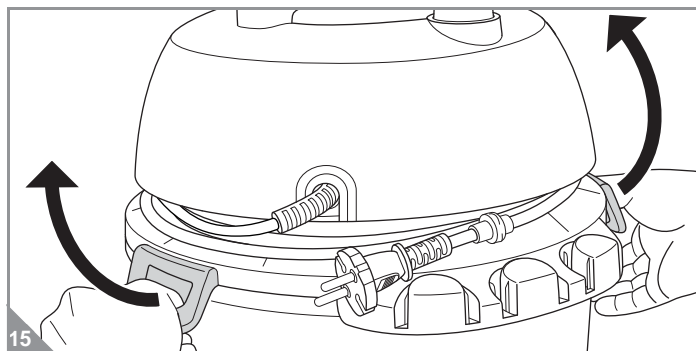
BEMÆRK:

Vær forsigtig, når du skiller maskinen (Ill. 15) ad. Især efter vådsugning.

Ellers kan indholdet af smudstanken utilsigtet sive ud.

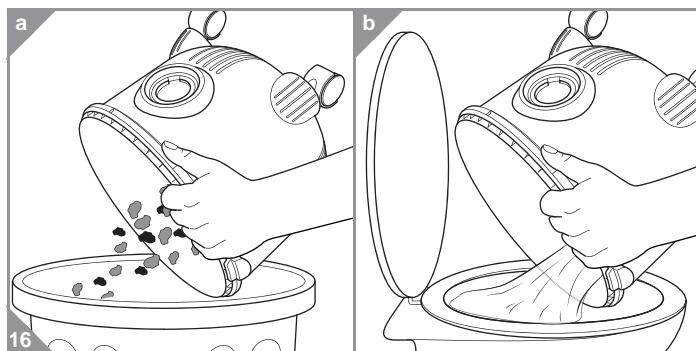
⚠ GIV AGT:

Rengør den tømte smudstank under rindende vand eller med en tør klud. Smudstanken kan ikke vaskes i en opvaskemaskine. Desuden må man ikke anvende rengøringsmidler eller hårde børster ved rengøringen. Montér først smudstanken igen, når den er fuldstændig tømt og tørret.



BEMÆRK:

Tørt smuds kan du bortskaffe i affaldsspanden (Ill. 16/a), så længe det ikke indeholder stoffer, der er forbudte i dagrenovationen. Væske kan du bortskaffe i toiletet eller kloak afløbet (Ill. 16/b), så længe den kun indeholder ufarligt smuds.



BEMÆRK:

Hvis du ønsker at arbejde videre, samler du maskinen igen. Hvis du ikke vil arbejde videre, anbefales det, især efter vådsugning, også straks at rengøre lamelfiltret, > *kapitel 3.3, "Rengør filtermanchet og lamelcentralfilter"*.

3.2 Reservedele og tilbehør

⚠ GIV AGT:

Brug kun originale reservedele som er inkluderet i leveringsomfanget eller efterfølgende er leveret på bestilling.

Tilbehørs- og reservedele kan du bestille hos os:

> side 36, "International Service"

Følgende tilbehør og reservedele kan efterbestilles:

Artikel-nr.	Illustration	Beskrivelse
3310001		Filtersæt, bestående af 1 lamelcentralfilter 1 filtermanchet
3310002		1 Tætningsringsats (indeholder 2 tætningsringe til sugeslangen)
3310003		1 tør- og vådparketyse

3.3 Rengør filtermanchet og lamelcentralfilter

⚠ ADVARSEL:

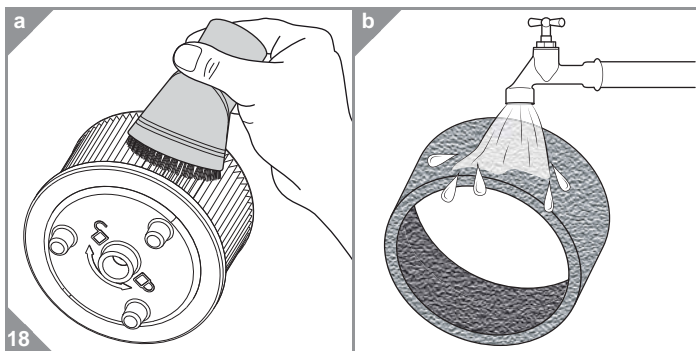
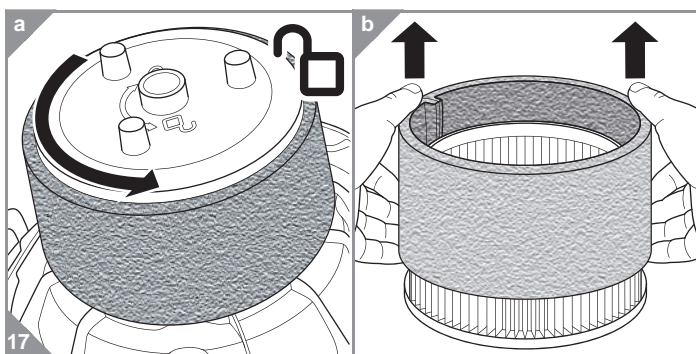
Fare for personskade! Sluk for maskinen (Ill. 13/a) og træk stikket ud af stikdåsen, før du åbner maskinen. Opvikl derefter strømkablet og fastgør det med holdeklampen (Ill. 13/b).

⚠ GIV AGT:

Rengør helst begge filterelementer efter hver anvendelse. Rengør de to filterelementer umiddelbart, efter du har suget fint støv, som f.eks. byggeaffald, gips, cement osv. op. Rengør de to filterelementer mindst hver 3. måned. Hvis du ikke rengør de to filterelementer eller gør det for sjældent, kan maskinen tage skade.

⚠ GIV AGT:

Udskift omgående filterelementet, så snart du konstaterer, at det er beskadiget eller deformt (bestillingsinformation, ► kapitel 3.2, "Reserve-dele og tilbehør").



BEMÆRK:

Det kan være tilstrækkeligt at børste lamelcentralfiltret rent med den medleverede møbelbørste (Ill. 18/a). Hvis dette ikke skulle være tilstrækkeligt, skal lamelcentralfiltret også vådrenses (Ill. 19/a). Filtermanchetten bør udvaskes direkte (Ill. 18/b).

⚠ GIV AGT:

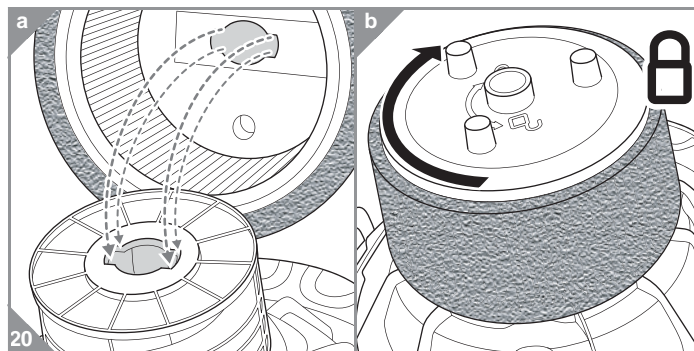
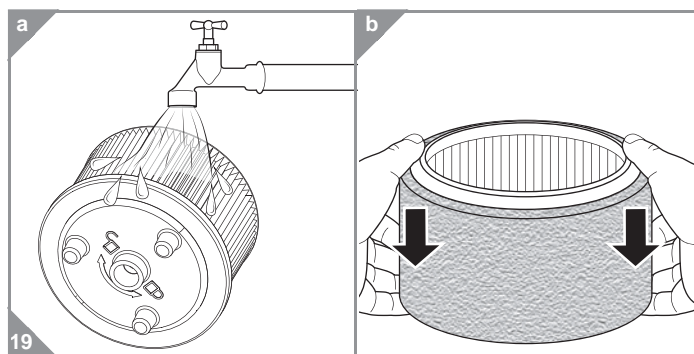
Lamelcentralfiltret og filtermanchetten kan vaskes, dog hverken i opvaskemaskine eller vaskemaskine. Desuden må man ikke anvende rengøringsmidler eller hårde børster ved rengøringen.

BEMÆRK:

Skyl filterelementerne grundigt med rigeligt med koldt eller lunkent vand, til der ikke længere siver nogen form for tilsmudsning ud (Ill. 18/b, ill. 19/a). Lad filterelementerne tørre ca. 24 timer ved stuetemperatur. Efter rengøringen og den efterfølgende tørring vil filtret muligvis være blegnet i farven. Dette begrænser dog ikke dets filteregenskaber.

BEMÆRK:

Vær opmærksom på, at filtermanchetten omslutter lamelcentralfiltret fuldstændigt (Ill. 19/b). Vær ved placering af lamelcentralfiltret opmærksom på, at dette griber ind i motorenhedens udsparring (Ill. 20/a).



⚠ GIV AGT:

Sørg for, at du har monteret maskinen fuldstændig igen, før du sætter den på plads (► kapitel 3.4, "Sæt apparatet på plads"), så den er direkte driftsklar næste gang, du skal bruge den. Således undgår du, at du ved en fejl kommer til at suge uden monteret filter.

3.4 Sæt apparatet på plads

⚠ GIV AGT:

Transportér kun apparatet i det dertil beregnede bærehåndtag. Hjulene skal ganske vist forøge betjeningskomforten men tjener ikke til at overvinde store strækninger. Derved er der simpelt hen for stor risiko for, at maskinen vælter og tager skade.

⚠ GIV AGT:

Sæt apparatet på plads:
 - tørt (underlaget skal alligevel være fugtighedsbestandigt)
 - køligt (men ikke ved temperaturer omkring frysepunktet eller derunder)
 - uden for børns rækkevidde

4.1 Før du indsender maskinen

ADVARSEL:

Fare for personskade! Anvend aldrig et defekt apparat. Før du begynder på problemløsningen, skal du slukke støvsugeren og trække lysnetstikket ud af stikdåsen.

Før du kontakter os eller endda indsender maskinen, skal du ved hjælp af tabellen kontrollere, om du selv kan afhjælpe problemet.

Problem	Mulig årsag/løsning
Støvsugeren holder pludselig op med at suge.	<p>Motorens termorelæ er blevet aktiveret (muligvis på grund af en overfyldt smudstank, tilstoppede sugekanaler eller lignende).</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Sluk støvsugeren og træk lysnetstikket ud af stikdåsen. ■ Afhjælp årsagen til overophedningen (f. eks. skal smudstanken tømmes eller blokeringer fjernes). ■ Vent ca. 45 minutter. Når støvsugeren er afkølet, kan du tænde den igen.
Maskinen suger ikke længere væske op. Støjen er væsentligt højere.	<p>Flydesensoren har blokeret sugekanal på grund af, at smudstanken er for fyldt.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Sluk støvsugeren og træk lysnetstikket ud af stikdåsen. ■ Tøm smudstanken regelmæssigt, ▷ kapitel 3.1, "Tøm smudstanken". ■ Den tømte og fuldstændig monterede maskine kan du direkte tilkoble igen.

Problem	Mulig årsag/løsning
Trods fejlfri funktion er sugeresultatet ikke tilfredsstillende.	<p>Biluftregulatoren (Ill. 7/b) er åben. Luk hjælpeluftregulator.</p> <p>Det påsatte mundstykke er ikke egnet. Udskift mundstykket, ▷ kapitel 2.1, "Klargøring".</p> <p>Omskifteren "tæppe/hårdt gulv" (Ill. 6) er forkert indstillet. Tilpas stillingen på kontakten "Tæppe/Hårdt gulv" til belægningen, ▷ kapitel 2.2, "Tørsugning".</p> <p>Smudstanken er fuld. Tøm smudstanken regelmæssigt, ▷ kapitel 3.1, "Tøm smudstanken".</p> <p>Filterelementerne er snavsede. Rens filterelementerne, ▷ kapitel 3.3, "Rengør filtermanchet og lamelcentralfilter".</p> <p>Dysen, teleskoprøret eller sugeslangen er tilstoppet. Fjern tilstopningen. Anvend om nødvendigt en lang stang (f.eks. et kosterkaft).</p>

BEMÆRK:

Hvis du ikke kunne afhjælpe problemet ved hjælp af denne tabel, så kontakt Royal-Kundeservice ([▷ side 36, "International Service"](#)).

4.2 Hvis maskinen er defekt

Anvend aldrig et defekt apparat eller et apparat med en defekt lysnetforbindelse. Hvis apparatets lysnetkabel er beskadiget, skal det udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.

Et defekt apparat skal indleveres til reparation hos en forhandler eller kundeservice hos Royal Appliance ([▷ side 36, "International Service"](#)).

4.3 Garanti

Som mindstandard for garanti gælder, for så vidt du har anskaffet maskinen som forbruger inden for Den Europæiske Union, den respektive om sætning af EU-direktivet 1999/44/EF i national ret.



[▷ side 36, "International Service"](#)

4.4 Tekniske data

Maskinens navn	: Våd- og tørsugeren „factory“
Modelnummer	: M3310 (0/-1/.../-8/-9)
Spænding	: 220 – 240 V ~, 50 Hz
Effekt	: 1.000 W nom – 1.200 W maks.
maks. anvendelig smudstankvolumen	: ca. 10 liter til tørt snavs ca. 4 liter til væsker
Strømkabellængde	: ca. 10 m
Beskyttelsestype	: IPX4 (beskyttet mod vandsprøjt)
Vægt	: ca. 5,3 kg

DE **Kundenservice:**
 Royal Appliance International GmbH
 Abt. Kundenservice
 Jagenbergstraße 19
 41468 Neuss
 DEUTSCHLAND

Tel.: +49 (0) 180 - 501 50 50*
 Fax: +49 (0) 2131 - 60 90 60 95
 Hotline Ersatzteile: 01805 15 85 08*
 E-Mail: Ersatzteilshop@dirdevil.de
 www.dirdevil.de
 servicecenter@dirdevil.de

*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz
 (deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)

DE **Zubehör und Ersatzteile:**
 Service-Versand
 Ina Riedmüller
 Frankenstraße 34
 89233 Neu-Ulm
 DEUTSCHLAND

Tel.: +49 (0) 1805 - 15 85 08*
 Fax: +49 (0) 7307 - 41 56

Riedmueller.service@t-online.de

*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz
 (deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)

DE **Zubehör und Ersatzteile:**
 Service Center Feuerbach KG
 Corneliusstr. 75
 40215 Düsseldorf
 DEUTSCHLAND

Tel.: +49 (0) 1805 - 15 85 08*
 Fax: +49 (0) 211 - 37 04 97

dirdevil-service@t-online.de
 www.dirdevil-service.de

*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz
 (deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)

AT
 Zmugge Elektronik Service
 und Vertriebes. M.b.H.
 Fabrikgasse 27
 8020 Graz
 ÖSTERREICH

Tel. +43 - 316 - 77 21 20
 Fax +43 - 316 - 77 21 20 10
 Tel. Ersatzteile: +43 - 316 - 77 21 20 14
 Fax Ersatzteile: +43 - 316 - 77 21 20 15

zmuggeelektronik@utanet.at
 www.zmuggeelektronik.at

BE
 Z.E.S. Goes B.V.
 T.a.v. afd. Service
 Pearyweg 1
 4462 GT Goes
 NEDERLAND

Tel: +31 - 113 - 24 07 00
 Fax: +31 - 113 - 24 07 50
 dirdevil@zesgoes.nl
 www.zesinternational.com

BG
 Pirita Ltd.
 6, Tzar Ivan Assen II Str. entr. 2, ap.6
 1124 Sofia
 България

Tel: +35 (0) 9 2 973 11 31
 Fax:+35 (0) 9 2 944 96 49

office@pirita.bg
 www.pirita.bg

CH
 Bluepoint-Service SAGL
 Via Cantonale 14
 6917 Barbengo
 SWITZERLAND

Tel.: +41 (0)91 980 49 73
 Fax.: +41 (0)91 605 37 55

info@bluepoint-service.ch
 www.bluepoint-service.ch

CZ
 K+P service s.r.o.
 Vančurova 83
 33901 Klatovy
 Česká Republika

Tel: +420 - 602 366 221

k.p.servis@seznam.cz
 www.tvservis.eu

DK
 WhiteBrown A/S Service
 c/o BSL Baltship Seaintainers Logistics
 Egeskovej 6
 8700 Horsens
 DANMARK

Tel.: +45 73326150
 info@whitebrown.eu

ES **Recambios y accesorios online:**

Tel.: +34 665 931 296

www.recambiosyaccesoriosonline.es
 pedidos@recambiosyaccesoriosonline.es

ES **Call Center / Helpline:**
 Call Center Madrid, S.L.
 Tel.: +34 902 070 425
 Fax: +34 931 878 922

atencion.cliente@dirdevil.es

ES **Reparaciones y recambios:**
 SAT Eixample
 Calabria 277-279
 08029 Barcelona
 ESPANA

Tel: +34 934 306 950
 Fax: +34 934 306 950
 sateixample@hotmail.com

ES **Reparaciones y recambios:**
 Electronica Latina, S.L.
 Paseo Virgen del Puerto 13
 28005 Madrid
 ESPANA

Tel.: +34 913 665 202
 Tel.: +34 913 665 203
 Fax: +34 913 641 233
 eleclatina@hotmail.es

ES **Reparaciones y recambios:**
 M.J. Toribio
 Calle Tahona 4
 28223 -Pozuelo de Alarcon- Madrid
 ESPANA

Tel.: +34 917 156 052
 Fax: +34 917 156 052

mjtoribio@telepolis.com

ES **Reparaciones y recambios:**
 Servicios Tecnicos B E A
 Germana de Foix 1
 50015 Zaragoza
 ESPANA

Tel.: +34 976 520 077
 Fax: +34 976 528 200
 satbea@satbea.es
 www.satbea.es

FI
 Simson Huoltopalvelu Oy
 Karvaamokuja 1
 00380 Helsinki
 SUOMI

Tel.:+358 (0) 20 755 87 90
 Fax:+358 (0) 20 755 87 99
 huolto@simson.fi
 www.simson.fi

FR **Service Consommateur France**

Tel.: +33 (0)810 810 307**
 **Coût d'un appel local depuis un
 téléphone fixe français. Coût depuis
 un mobile suivant opérateurs.
 Horaires : lundi - vendredi de 9h à 18h

savdirdevil@tti-fc.com
 www.dirdevilsav.fr

FR
 OPM FRANCE
 Service pièce de rechange
 33 rue du Bois Briand
 BP 61635
 44316 NANTES CEDEX 3
 FRANCE

Tel.: +33 2 40 49 64 25
 Fax: +33 2 40 93 96 22
 opm@opm-france.com
 www.opm-france.com

HU
 SEKON BT.
 Budafoki út 60
 1117 Bp.
 MAGYARORSZÁG

Tel: +36 (0)1-205-3180
 Fax: +36 (0)1-205-3181
 Mobil: +36 (0)70-297-6985
 service@invitone.hu
 www.invitone.hu

IT
 Ricambi Elettrodomestici
 Corso L. Zanussi 11
 33080 Porcia
 ITALIA

Tel.: +39 434 55 08 33
 Fax: +39 434 18 51 001

info@elettrodomesticiricambi.com
 www.elettrodomesticiricambi.com

KO
 D.Z."VALENTINI"
 Jakov Xoxa p.n.
 10000 Prishtine
 KOSOVO

Tel.: +386 49 800 400
 Tel.: +377 44 238 440
 Tel.: +377 44 168 441
 Fax: +381 38 225 000
 valentini.service@gmail.com

LU
 Z.E.S. Goes B.V.
 T.a.v. afd. Service
 Pearyweg 1
 4462 GT Goes
 NEDERLAND

Tel: +31 - 113 - 24 07 00
 Fax: +31 - 113 - 24 07 50
 dirdevil@zesgoes.nl
 www.zesinternational.com

NL
 Z.E.S. Goes B.V.
 T.a.v. afd. Service
 Pearyweg 1
 4462 GT Goes
 NEDERLAND

Tel: +31 - 113 - 24 07 00
 Fax: +31 - 113 - 24 07 50
 dirdevil@zesgoes.nl
 www.zesinternational.com

NO
 Easy Robot AS K.G.
 Meldahlsvei 9
 1671 Kråkerøy
 NORGE

Tel.: +47 4034657

post@easyrobot.no
 www.easyrobot.no

PL
 Obsługa Gwarancyjna i Serwisowa
 QUADRA-NET Sp. z o.o.
 61-888 Poznań, ul. Składowa 5
 POLSKA

Tel.: +48 (0)66 444 88 00
 Fax.: +48 (0)61 642 90 62
 infolinia@quadra-net.com
 www.quadra-net.pl

PT
 Famatecnica
 Rua António Enes, n° 20 C
 1050-025 Lisboa
 PORTUGAL

Tel.: +35 121 314 35 10
 Tel.: +35 121 353 55 65
 Fax: +35 121 35 35 565
 famatecnica@netcabo.pt

SI
 Strojinc Ciril s.p.
 Koseskega ul. 1a
 1000 Ljubljana
 SLOVENIJA

Tel: +386 -1- 42 28 489

SK
 PREMT s.r.o.
 Skladová 1
 91701 Trnava
 SLOVAKIA

Tel: +42 (0) 1 33 55 45 007
 Fax: +42 (0) 1 33 55 45 007
 premt@premt.sk
 www.premt.sk



DE Servicekarte

GB Service card

FR Carte de service

NL Servicekaart

DK Servicekort

**NUR GÜLTIG MIT RECHNUNGSKOPIE!
VALID ONLY INCLUDING A COPY OF THE PURCHASE SLIP!
VALABLE UNIQUEMENT AVEC UNE COPIE DE LA FACTURE!
ALLEEN GELDIG MET KOPIE VAN DE REKENING!
KUN GYLDIGT MED KOPI AF FAKTURA!**

Absender: Bitte Blockschrift in Großbuchstaben
From: Please print in capitals
Expéditeur : Veuillez écrire en caractères d'imprimerie et en majuscules
Afzender: a.u.b. blokletters in grote letters
Afsender: Brug venligst store blokbogstaver

Name • Name • Nom • Naam • Navn

Straße und Hausnummer • Street and house number • Rue et numéro de maison • Straat en huisnummer • Gade/vej og husnummer

PLZ und Ort • Zip code and town • Numéro postal et lieu • Postcode en plaats • Post-nr. og by

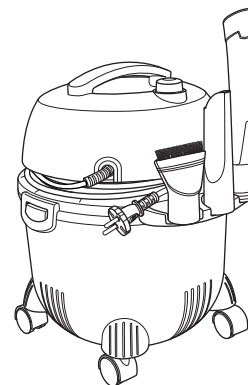
Telefon mit Vorwahl • Phone number (with area code) • Téléphone avec indicatif • Telefoon met kengetal • Telefon

M3310

E-Mail • email • Courriel • E-mail • E-mail

Kaufdatum • Date of purchase • Date d'achat • Datum van aankoop • Købsdato

Datum, Unterschrift des Käufers • Date and owner's signature • Date, signature de l'acheteur • Datum, handtekening van de koper • Dato, købers underskrift



Fehlerbeschreibung • Description of the malfunction • Description du problème • Omschrijving van de fout • Fejlbeskrivelse:

Bitte diesen Abschnitt ausschneiden und dem Gerät beilegen.
Please detach this part and send it in with the appliance.
Veuillez détacher cette partie et la joindre à l'appareil.
Dit deel a.u.b. uitknippen en bij het apparaat leggen.
Klip dette afsnit ud og vedlæg det apparatet.





Royal Appliance International GmbH
Jagenbergstraße 19
41468 Neuss
Germany

servicecenter@dirdevil.de
www.dirdevil.de

☎ +49 (0) 1805 - 10 90 19*
☎ +49 (0) 2131 - 60 90 60 95

DE

* 0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz, deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute;

Die Gebühren für Telefonate aus dem Ausland (also außerhalb von Deutschland) richten sich nach den Preisen der jeweiligen ausländischen Anbieter und der jeweils aktuellen Tarife.

GB

* €0.14 per minute from German landlines, maximum German mobile phone tariff €0.42 per minute.

The cost of calls from abroad—outside Germany—depend upon the current prices of the respective foreign telephone company.

FR

*0,14 € par minute depuis le réseau fixe allemand, 0,42 € par minute au maximum depuis le réseau mobile allemand;

Les coûts des appels depuis l'étranger (donc hors de l'Allemagne) dépendent des prix fixés par les opérateurs étrangers et des tarifs actuellement en vigueur.

NL

* 0,14 €/minuut vanuit het Duitse vaste telefoonnet, vanuit het Duitse mobiele netwerk max. 0,42 €/minuut;

De kosten voor telefoongesprekken vanuit het buitenland (dus buiten Duitsland) richten zich naar de prijzen van de betreffende buitenlandse aanbieders en de betreffende actuele tarieven.

DK

* 0,14 €/minut fra det tyske fastnet, højeste tyske mobiltakst 0,42 €/minut.

Taksterne for opkald fra udlandet (dvs. uden for Tyskland) afhænger af den pågældende lokale udbyders priser og de aktuelle takster.